

6. Jahrgang

September 2002

SPIE INFO

Offizielles Mitteilungsblatt der Gemeindeverwaltung und der Vereine von Einigen/Gwatt, Faulensee, Hondrich, Spiezwiler und Spiez. Erscheint einmal monatlich in allen Haushaltungen





Autospenglerei – Zurück zur alten Form.



Autospritzwerk – In neuem Glanz.

Mit dem geschulten Auge unserer Lackierer verleihen wir Ihrem Auto neuen Glanz. Ob Einzelteile oder ganze Autos neu lackiert werden, mit den hochwertigen und umweltfreundlichen Wasser-Lackfarben lassen wir Ihr Auto wieder wie neu aussehen. Als zertifiziertes Autospritzwerk garantieren wir professionelle Qualitätsarbeit.



Autopflege – Kur-Urlaub für Ihr Auto.



Scheibenreparaturen – Für klare Sicht.



Schadenmanagement – Lassen Sie es unsere Sorge sein.

Auto-Lack-Design

Carrosserie und Spritzwerk Kurzen & Jungen

Krattigstrasse 48 Gewerbezone Leimern

3700 Spiez Fon 033 654 53 00 Fax 033 654 79 54



Den Sommer überstehen und einen guten Herbst erleben...

Am letzten Sonntag, am letzten Tag der langen Sommerferien in den Spiezer Schulen, habe ich erstmals Trauben gegessen. Schöne grosse weisse und blaue Beeren. Nein, nicht aus dem Spiezer Rebberg. Sie kamen vom COOP, der Landi oder der Migros. Es ist ja noch lange nicht Herbst. Die reifen Trauben sind bei uns ein Zeichen der Erntezeit, der farbigen Zeit in der Natur. Ein Zeichen der Jahreszeit Herbst.

Im Spiezer Rebberg ist wirklich noch lange nicht Herbstzeit. Wenn uns der Föhn und weitere warme Tage helfen, ja, dann können wir nach dem Läset-Sonntag ans Ernten denken.

Den Sommer überstehen und einen guten Herbst erleben. Dieser von mir kreierte Satz hat in diesem Jahr besondere Bedeutung. Diese vergangenen Wochen mit den fast dramatischen Regengüssen haben auch bei den Reben «psychosomatische» Störungen verursacht, nicht nur bei den naturverbundenen Rebangestellten.

Nirgends in der deutschen Schweiz hat es so viel geregnet wie in Spiez. Am Bielersee, in Hallau, am Zürichsee plangte man nach Regen. Nicht so am Thunersee. Die frühen tropischen Temperaturen im Mai, dann die plötzlichen Kälteeinbrüche, ein kleiner Hagelschlag und die überaus langen sonnenfreien Perioden haben den Blättern zugesetzt. Mehltau, Insekten und die weithin sichtbaren gelben Stöcke sind Zeichen einer schwierigen Zeit. In diesen Tagen wird das letzte Mal ein Schutz gegen Mehltau und Fäulnis ausgebracht. Dann müssen die Trauben mit diesem Schutz 5–8 Wochen auskommen. Dann beginnt das

Bangen für eine gute Ernte. Reicht der Schutz?



Die schönen Tage Ende Juni haben uns eine reichhaltige Ernte beschert. Die Blüte war ideal. Ja, wir müssen sogar da und dort den Segen mit der Schere regulieren. Die ersten Vögel haben bereits gemerkt, dass die Beeren weich werden. In den nächsten Tagen beginnen im Spiezer Rebberg wieder die farbigen Bänder zu flattern und am Rand zum Wald werden die Netze ausgelegt und tiergerecht gespannt. Jeden Morgen sind mindestens 4 Personen unterwegs zur Kontrolle der Netze, damit keine Igel zu Schaden kommen. Eine aufwändige Arbeit. Vielleicht versuchen wir es in diesem Jahr mit einem Vogelschutzballon. Da ist es verständlich, dass auch an den Sonntagen die Winzer versuchen zu vermeiden, dass jeder Spaziergänger selber die Öchslegrade messen will....

Den Sommer überstehen und einen guten Herbst erleben. Wir freuen uns auf die farbige Zeit, die jetzt kommen wird. Wir freuen uns auf eine reichhaltige Ernte. Wir hoffen, dass das Herbstwetter uns keine Fäulnis beschert und grossartige Öchslegrade kocht. Sie werden von uns und unserer Ernte 2002 hören. So oder so. Nach dem Läset-Umzug.

Klaus Schilling, Betriebsleiter Rebbau

IMPRESSUM

Redaktion
Gemeindeinformation Verena Kauert, Konrad Sigrüst, Marina Hirschi, Susanne Kühner, Svend Peterzell
Tel. 033 655 33 18

Redaktion Vereine Vereine der Einwohnergemeinde Spiez

Veranstaltungskalender
(gratis) Spiez Tourismus, Bahnhofplatz,
Telefon 033 654 20 20

**Inserate, Gewerbe-
und Infoseiten** Weber AG, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt
Telefon 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56,
E-Mail info@weberag.ch

Realisation Weber AG, Gwatt

Druck Schlaefli & Maurer, Interlaken

Titelseite Spezi, Spiez

Fotograf Klaus Schilling

Illustrationen Bernhard Bamert

Auflage 6600 Expl.

Erscheinungsweise 12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats

Redaktionsschluss 13. September 2002

ABFUHRKALENDER SEPTEMBER 2002

Die Gemeinde Spiez ist für die Kehrichtabfuhr in zwei Kreise eingeteilt. Auf dem Abfuhrkalender, den Sie mit der SpiezInfo Dezember 01 erhalten haben, können Sie sich orientieren.

Kehrichtabfuhr				
Kreis 1	5	12	19	26
Kreis 2	3	10	17	24
Grünabfuhr	2	9	16	23
Papierabfuhr		11		25
Kartonabfuhr				
Kreis 1	4			
Kreis 2			18	

IN NOTFÄLLEN

Feuerwehr	118
Ambulanz	144
Ärztlicher Notfalldienst	033 654 39 39
Notfallapotheke	079 668 01 91

Schadensskizze

Gottibub

www.mobil.ch

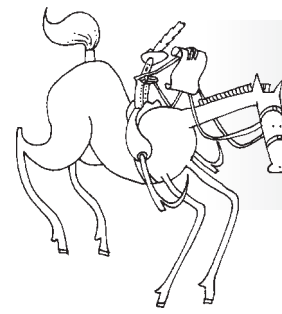
Was immer Ihnen auch passiert: **Die Mobilar** Versicherungen & Vorsorge

Generalagentur Ernst Sigris
Oberlandstrasse 9, 3700 Spiez
Telefon 033 650 70 80, Fax 033 650 70 81

NEU! Inkjet Photopapier

BüroTechnik MÜLLER
3700 Spiez, Spiezmooskreisel
Telefon 033 654 05 15

INHALTSVERZEICHNIS	Seite
GEMEINDEINFORMATIONEN	5
Über 1500 Spiele im Angebot	5–6
Kinder betreut von Tageseltern	7
Brandgefahren im Haushalt	8–9
Neuer Fussballplatz mit Scheinwerfern	9
Schulfreie Halbtage neu festgelegt	10
Leicht mehr Einwohner in Spiez	10
Vandalen wüteten in der Bucht	11
Neues Personal der Gemeindeverwaltung	11
Strassenbauarbeiten in der Gemeinde Spiez	12
VEREINE UND ORGANISATIONEN	13
Bibliothek Spiez	13–14
Jugendturnen Spiez	15–17
Turnverein Spiez	19
Schwimmclub Spiez	21
Damenturnverein Spiez	23
IG Velo Region Spiez	25
Lötschbergsschützen Spiez	27
Spiezer Zügli	28–29
Verband Spiezer Bubenbergschiessen	31
Schloss Spiez	32–33
Stiftung Bubenberg Spiez	34–35
Joy-Singers Spiez	36
Faulensee Tourismus	37
Tell Freilichtspiele	39
Spital Thun-Simmental AG	40
Evangelische Volkspartei Spiez	41
Spiezer Läset-Sunntig	42
Spiezer Agenda 21	43–45
Ref. Jugendarbeit	47–49
Christliche Schule	51
Ref. Kirchgemeinde	52
Christliches Lebenszentrum Spiez	53
Hochschule für Sozialarbeit	55
Pro Juventute	57
Claro Wält-Lade Spiez	58
Volkshochschule Spiez Niedersimmental	59
VERANSTALTUNGEN	60–62



OFFIZIELLER TEIL GEMEINDEINFORMATIONEN

Über 1500 Spiele im Angebot

Serie Freiwilligenarbeit (9): Ludothek Spiez

Wir stellen Ihnen heute die Ludothek Spiez vor. Dazu haben wir Marianne Brunke, Vizepräsidentin, einige Fragen gestellt.

SpiezInfo: Was ist eine Ludothek?

Marianne Brunke: Die Ludothek leiht Spielzeuge an Kinder und Erwachsene aus. Sie ist eine Dienstleistung in der Gemeinde und dem Verein der Schweizer Ludotheken angeschlossen. Die Ludothek fördert das Spielen als aktive Freizeitgestaltung und kulturelle Betätigung. Sie bietet Gelegenheit, neue Spielideen auszuprobieren und zu entdecken. Sie bezweckt die Schaffung einer Begegnungsstätte und steht allen Generationen und Kulturen offen.

Was für Spiele haben Sie im Angebot?

Die über 1'500 Spiele in unserem Angebot teilen sich in Gesellschafts-, Lern-, Rollen- sowie Computerspiele, CD-Rom, Musik-Kassetten, Puzzle, Aussenspielsachen, grosse Spieltaschen für Familienfeste und Anlässe jeglicher Art usw. auf.

Wie viele Mitarbeiterinnen zählt die Ludothek?

Wir sind ein Team von 12 Frauen.

Serie Freiwilligenarbeit

Januar: Mahlzeitendienst Spiez
Februar: Badminton Club Einigen/Spiez
März: Besuchsdienst Spiez
April: Musikverein Spiez
Mai: OL Gruppe Hondrich
Juni: Samariterverein Spiez
Juli: Pfadfinderabteilung «Stärn vo Buebebärg»
August: Schloss Spiele Spiez



Marianne Brunke, Vizepräsidentin Ludothek Spiez

Wie viel kostet der Mitgliederbeitrag?

Der Jahresbeitrag kostet Fr. 10.–, dazu kommt die Ausleihgebühr, die je nach Spiel verschieden ist.

Wie lange sind Sie schon dabei?

Ich bin seit 2 Jahren aktiv dabei und seit diesem Frühjahr Vizepräsidentin. Die Arbeit ist sehr vielfältig und interessant. Dazu gehört der Einsatz im Verleih, Arbeit am PC, Kundenberatung, Kontrolle der Spielinhalte, Teamarbeit, regelmässige Sitzungen, Spieleinkauf, Werbung, Dekoration,...

Organisiert die Ludo auch Anlässe?

Ja. Im Winter bieten wir öffentliche Spielabende an. Alle drei Jahre machen wir am Nationalen Spieltag der Ludotheken mit. In diesem Jahr hat dieser Anlass Ende Mai in der Bucht zum Thema «Australien» statt gefunden. Beteiligt haben wir uns auch am Spezfest (Geisterparcour im Schloss), am Ferienpass

und bei vielen anderen Anlässen, wo wir für Spass und Unterhaltung für Gross und Klein sorgen.

Wird die Ludo rege benützt?

Ja. Wir weisen immer noch eine steigende Benutzungszahl vor. Gesamtschweizerisch gehören wir zu den grössten und fortschrittlichsten Ludotheken. In den letzten 10 Jahren haben wir unseren Umsatz verdreifacht!

Von wem wird die Ludo am meisten benützt?

Unsere grösste Kundengruppe sind Familien mit Kindern zwischen 3 und 12 Jahren. Unser Angebot wird aber von jeder Altersgruppe geschätzt.

Wie sind Sie dazu gekommen?

Ich wurde von einer Nachbarin aus unserem Quartier angefragt. Seither bin ich dabei und es macht mir sehr grossen Spass.

Seit wann gibt's die Ludothek und wie hat das angefangen?

Zum Jahr des Kindes wurde am 20. August 1980 unter der Leitung von Rosa Bosshard die Ludothek Spiez eröffnet. Die Pro Juventute bewilligte ein Startkapital von Fr. 11'000.-. Von der Gemeinde wurde im Kirchgemeindehaus ein Zivilschutzraum zur Verfügung gestellt. Wir logierten 10 Jahre im Kirchgemeindehaus und befinden uns nun an der Seestrasse in Spiez. Die Ludothek wurde am Anfang von der Pro Juventute geführt. 1990 wurde der Verein Ludothek Spiez gegründet.



Die Kinder beim Testen von Spielen in der Ludothek

Welche Vorteile hätte es, wenn die Ludo mit der Bibliothek unter einem Dach wäre?

Beide Organisationen bieten Ausleihdienste an. Für die Benutzer wäre dies eine echte Verbesserung, uns am selben Ort aufzusuchen, denn stetig steigende Kundenbedürfnisse könnten so abgedeckt werden. Wir würden beide gemeinsam Synergien nutzen können. Wichtig dabei ist, dass Ludothek sowie Bibliothek im Neubau mehr Platz zur Verfügung hätten, da beide unter grossen Platzproblemen leiden! Denn bessere Übersicht für BenutzerInnen und MitarbeiterInnen können nur mit besseren Platzverhältnissen erreicht werden. Auch die Parkplatzfrage wäre geregelt. Die Ludothek und die Bibliothek könnten voneinander profitieren.

Wie sieht die Zukunft der Ludothek aus?

Unser nächster Anlass findet am «Chlousemärit» statt. Das interessanteste Projekt ist jedoch der Neubau auf der Eschermatte mit der Bibliothek zusammen. Wir hoffen sehr, dass dieses für uns und die Bibliothek sehr wichtige Projekt vom Stimmvolk unterstützt wird.

Redaktion SpiezInfo

Auskunft über die Ludothek Spiez

Wenn Sie mehr über die Ludothek Spiez wissen möchten, dann melden Sie sich bei:

- Lisa Merz, Präsidentin, Breitenweg 46, Spiez, Tel. 033 654 68 70
- Ludothek Spiez, Seestrasse 23, Spiez, Tel. 033 654 30 22

Chlousemärit

Besuchen Sie die Ludothek am Chlousemärit vom 30. November an der Seestrasse in Spiez.



Kinder betreut von Tageseltern

Die Sozialen Dienste vermitteln Adressen

Suchen Sie als Eltern einen Tagespflegeplatz für Ihr Kind? Bieten Sie als Tageseltern einen Pflegeplatz an? Das Tagespflegekind bewegt sich in zwei Familien und soll auch in seiner Tagesfamilie gut aufgehoben sein.

Als Eltern und Tageseltern stehen bei der Suche eines Tagespflegeplatzes das Kind und seine Bedürfnisse im Mittelpunkt:

- Es ist ein Anliegen, dass sich das Kind in seiner Tagesfamilie wohl fühlt und entfalten kann.
- Die sorgfältige Auswahl der Betreuungspersonen und eine gute Betreuung sind entscheidend.
- Es ist wichtig, dass das Kind Zuverlässigkeit und Sicherheit spürt.
- Verbindliche Abmachungen sind sinnvoll.

Tagespflege

Eine Bewilligung der Vormundschaftsbehörde ist erforderlich, wenn ein Kind im Vorschul- oder Schulalter an mehr als zehn Tagen pro Monat jeweils mehr als vier Stunden im Tag von Tageseltern betreut wird. Tageseltern, welche einen Tagespflegeplatz anbieten möchten, reichen bei der Vormundschaftsbehörde ihrer Wohngemeinde ein Gesuch ein. Die Pflegekinderaufsicht klärt

den zukünftigen Pflegeplatz ab. Die Vormundschaftsbehörde bewilligt die Platzierung eines Kindes in der Tagesfamilie. Kommt ein Pflegeverhältnis zu Stande, begleitet die Pflegekinderaufsicht Eltern und Tageseltern.

Die Pflegekinderaufsicht

- ist Vertrauensperson
- informiert zu allgemeinen Fragen der Tagespflege
- begleitet die Eltern und Tageseltern
- stellt Musterverträge zur Verfügung
- hilft bei der Berechnung des Pflegegeldes
- schlichtet Konflikte und sucht nach Lösungen



Auskunft erteilt

Soziale Dienste Spiez, Sonnenfelsstrasse 4, Postfach 119, 3700 Spiez
Telefon 033 655 33 55, Fax 033 655 33 97

Soziale Dienste



Ich suche/Wir suchen einen Tagespflegeplatz für _____
(Vorname und Alter des Kindes)

an _____ Tagen pro Woche für etwa ___ Stunden pro Tag

Ich biete/Wir bieten einen Tagespflegeplatz für _____
(Anzahl Kinder und Alter)

an _____ Tagen pro Woche für etwa ___ Stunden pro Tag

Bemerkungen

Absender

Name und Vorname

Telefon

Strasse

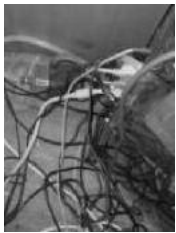
PLZ/Ort

senden an: Soziale Dienste, Frau Petra Rätz, Sonnenfelsstrasse 4, Postfach 119, 3700 Spiez

Brandgefahren im Haushalt

TV-Geräte bitte immer ausschalten

In der Schweiz müssen die Feuerwehren jedes Jahr zu zirka 20'000 Bränden ausrücken, viele davon ereignen sich in privaten Haushalten. An einigen Beispielen zeigt die Feuerwehr Spiez, wie ohne grossen Aufwand ein Brand verhütet werden kann.



Mangelhafte Elektroinstallationen führen immer wieder zu Bränden. Lassen Sie die Installationen regelmässig vom Fachmann prüfen und basteln Sie nicht selber daran herum. Eingebaute FI Schalter schützen wirksam vor Bränden.



Nie im Bett rauchen, es könnte Ihr Leben kosten. Asche und glühende Raucherwaren nicht einfach achtlos wegwerfen, sondern in geeigneten Aschenbechern oder Behältern deponieren.



TV-Geräte und andere Apparate nicht im Standby Modus belassen, sondern mit dem Netzschalter ausschalten. Während längerer Abwesenheit oder drohenden Gewittern, Stecker herausziehen. Neu kann auch ein "Ecoman" angewendet werden, welcher die Trennung vom Netz garantiert und vor Überspannung schützt. Fragen Sie die Feuerwehr.



Bügelisen niemals im Betrieb unbeaufsichtigt lassen. Achtung bei Ablenkung durch einen Telefonanruf oder die Türglocke. Zum Abkühlen auf die dafür vorgesehene Abstellfläche beim Bügelbrett stellen und Netzstecker herausziehen.



Kerzen nicht unbeaufsichtigt brennen lassen. Auch vermeintlich gelöschte Kerzen können noch weiter glühen, darum dürfen nur nichtbrennbare Kerzenständer und Unterlagen verwendet werden.

Wenn es brennt, sofort Tel. Nr. 112 (118) wählen. Warnen Sie Ihre Mitbewohner und bringen Sie sich in Sicherheit. Mit den vorhandenen Löschmitteln das Feuer bekämpfen, ohne sich selber zu gefährden. Vergessen Sie nicht die Feuerwehr einzuweisen!

Feuerwehr Spiez

Neuer Fussballplatz mit Scheinwerfern

Der Mehrzweckplatz beim AC-Zentrum ist nun in Betrieb

Während den Sommermonaten wurde beim AC-Zentrum ein neuer Fussballplatz fertiggestellt.

Seit Mitte August steht dem Fussballclub Spiez beim AC-Zentrum ein neuer Trainingsplatz zur Verfügung. Vorerst wird der Mehrzweckplatz nur vom Fussballclub Spiez benützt. Der Platz wird sozusagen «eingewärmt» und die Belegung stetig gesteigert. In ein bis zwei Monaten soll der Platz auch weiteren Benützern zur Verfügung gestellt werden.

Für den Betrieb des Mehrzweckplatzes ist die Gemeinde Spiez zuständig. Der Platz ist in die Anlage des AC-Zentrums integriert und muss reserviert werden:

Liegenschaftsverwaltung
Sonnenfelsstrasse 4, 3700 Spiez
Telefon 033 655 33 84



Der neue Mehrzweckplatz beim AC-Zentrum

Der Mehrzweckplatz wurde durch den Fussballclub Spiez erstellt und ist mit Scheinwerfern ausgerüstet. Die Kosten belaufen sich auf zirka 360'000.– Franken. Die Gemeinde Spiez leistete daran einen Beitrag von 100'000.– Franken.

Redaktion SpiezInfo

Schulfreie Halbtage neu festgelegt

Schuljahr 2002/2003 in der Gemeinde Spiez

Die Zentralschulkommission hat die schulfreien Halbtage für Kindergarten, Primarschule, Heilpädagogische Schule sowie Real- und Sekundarschule neu festgesetzt.

1 Halbtage am Spiez-Märit
– Montag, 23. September 2002, Nachmittag

1 Halbtage am Heiligabend
– Dienstag, 24. Dezember 2002, Nachmittag

2 Halbtage nach Auffahrt
– Freitag, 30. Mai 2003, ganzer Tag

1 Halbtage vor Sommerferien
– Freitag, 4. Juli 2003, Nachmittag

Die verbleibenden Halbtage werden für Projekte, Konferenzen, Fortbildung und Hospitium der Lehrerschaft reserviert. Für deren Bewilligung sind die entsprechenden Schulkommissionen zuständig.

Nach wie vor steht den Kindern das Recht zu, z.B. am Spiez-Märit-Vormittag allenfalls einen eigenen freien Halbtage einzuziehen.

Zentralschulkommission Spiez

Vandalen wüteten in der Bucht

Schäden an öffentlichem Inventar nach 1.-August-Feier

An der diesjährigen 1.-August-Feier haben Vandalen diverse Schäden an öffentlichem Inventar angerichtet, die letztlich wieder auf die SteuerzahlerInnen von Spiez zurück fallen.

Die folgenden Schäden wurden festgestellt:

– Robidog Fr. 1'200.00
– Kehricht-Kübel gross Fr. 500.00

– Blumentrog Fr. 1'300.00
– Pflanzen Fr. 500.00
– Kehricht-Kübel klein Fr. 400.00
– Arbeitsaufwand Instandstellungsarbeiten Fr. 1'500.00

Total Fr. 5'400.00

Bauamt/Werkhof Spiez

Leicht mehr Einwohner in Spiez

Die neusten Zahlen der Einwohnerkontrolle

Die Einwohnergemeinde Spiez weist per Mitte Jahr 95 Einwohner mehr als am 31. Dezember 2001 (plus 0,77%) aus.

Die Ermittlung der Einwohnerzahlen erfolgte unter Berücksichtigung aller Mutationen wie Geburten, Todesfälle, Zu- und Wegzüge usw. Die Bevölkerungszahl hat laut Statistik leicht zugenommen.

Stand	1.7.	31.12.
Niedergelassene Schweizer	11'136	11'067
Wohnaufenthalter Schweizer	189	194
Niedergelassene Ausländer	593	568
Jahresaufenthalter Ausländer	256	272
Saisoniers Ausländer	22	12
Kurzaufenthalter	33	7
Asylsuchende (inkl. Freyberg)	130	144

Einwohner- und Fremdenkontrolle Spiez **Total registrierte Personen 12'359 12'264**

Neues Personal der Gemeindeverwaltung

Wir heissen die neue Mitarbeiterin herzlich willkommen



Name und Vorname
Lleshaj Brigitta

Geburtsjahr
1961

Angestellt als
Verwaltungsangestellte,
Asylkoordination Niesen, 60 %

Strassenbauarbeiten in der Gemeinde Spiez

Betroffene Strassenabschnitte zeitweise gesperrt

Ab September werden in Spiez Sanierungs- und Unterhaltsarbeiten an Gemeindestrassen ausgeführt.

Für die Tiefbauarbeiten müssen die betroffenen Strassenabschnitte zeitweise für den motorisierten Verkehr gesperrt werden. Bei länger andauernden Sperrungen werden die Anwohner direkt orientiert. Die Bauverwaltung bittet im Voraus um Entschuldigung für Behinderungen, welche die Anwohner durch die Unterhaltsarbeiten in Kauf nehmen müssen.

Einigen

– Stationsweg von Verzweigung Hollee bis Unterführung bei BLS-Kanderbrücke: Belagsanierung

Spiez

– Flurweg, Abschnitt von ca. 25 Metern zwischen Stockhornstrasse–Thunstrasse: Totalsanierung
– Asylstrasse zwischen Krankenhaus und Turnhalle: Kabelarbeiten BKW und Kanalisationserneuerung
– Niederliweg Überbauung Erika bis «Rogglicheune»: Deckbelag

Spiez–Hondrich

– Hondrichstrasse, verbreiterte Fluhstrecke: Deckbelag

Spiezwiler

– unterster Teil Plattenweg: Belagssanierung, Tragschicht

Bauverwaltung Spiez

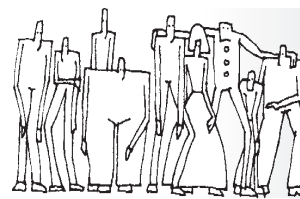


Ein Renner für Kenner:

«Schwynigs vo dr Alp
us em Bärner Oberland»

Fleisch/Wurst/Partyservice
Lötschberg-Metzg
Fritz Stucki
Thunstrasse 4
3700 Spiez
Telefon 033 654 77 70

*Jetzt Metzger-Rätsel
mit Gewinnspiel –
machen Sie mit*



Ausstellung Aquarelle von Eugen Hürlimann: Rund um den Thunersee

5. Sept.–2. Nov. 2002

Vernissage: 4. Sept., um 20.00 Uhr in der Bibliothek

Lesung

Donnerstag, 12. September, 20.00 Uhr

Lukas Hartmann Die Tochter des Jägers

«Die Tochter des Jägers» ist weder eine Biografie noch eine Abhandlung über Grosswildjagd, sondern ein Roman einer jungen Frau, die in der Begegnung mit zwei Männern zu sich selbst findet.

Eintritt Fr. 10.–

Buch-Flohmarkt

Freitag, 27. September, 14.00–20.00 Uhr

im Terminus (Migros)

Bei der grossen Auswahl von Kinder- Jugend- und Erwachsenenbüchern zu sehr bescheidenen Preisen können Trouvaillen entdeckt werden!

Der Erlös kommt der Bibliothek zugute.

Telefon

033 654 55 80

(auch für Fristverlängerungen)

Wir stellen vor:

Vreni Meinen



Seit wann?

Mitarbeiterin seit 1988

Ressorts

verantwortlich für den Flohmarkt: Weiterverwendung oder (leider oft) Entsorgung der alten Bücher. Dazu Ausleihe, Blumenschmuck usw.

Lektüre

Historische Romane, Krimis von Donna Leon, Mary Higgins Clark, Patricia Carlon. Zur Zeit: Bücher von Marai Sandor

Hobbies

Beschäftigung mit Pflanzen – Stöbern in alten Schriften

Gedanken zur Bibliothek

Das Medienangebot der Bibliothek ist vielseitig und gross. Leider fehlt vorläufig der Platz für eine Ecke mit kulturellen Erzeugnissen unserer Region.



LUKAS HARTMANN

LIEST AUS

«DIE TOCHTER DES JÄGERS»



Lukas Hartmanns Buch «Die Tochter des Jägers» ist weder eine Biografie noch eine Abhandlung über Grosswildjagd, sondern ein Roman einer jungen Frau, die in der Begegnung mit zwei Männern zu sich selbst findet. (Charles Linsmayer in «Der Bund», 28. Februar 2002)

Ort Bibliothek Spiez
Datum Donnerstag, 12. September 2002
Zeit 20.00 bis ca. 21.30 Uhr
Eintritt Fr. 10.–
 (Vereinsmitglieder gratis)

Literaturwettbewerb

In einigen von Lukas Hartmanns Romanen haben die Hauptfiguren reale Vorbilder. Welche der folgenden vier Persönlichkeiten ist **nicht** eine Hauptfigur aus einem Lukas-Hartmann-Roman?

- Johann Heinrich Pestalozzi
- Henri Dunant
- Carmen Mory, «Der Schwarze Engel von Ravensbrück»
- Vivienne von Wattenwyl

Schreiben Sie den entsprechenden Namen auf eine Postkarte und senden Sie diese, versehen mit Ihrem eigenen Namen, Ihrer Adresse und Telefonnummer an:

Bibliothek Spiez, Literaturwettbewerb, Spiezbergstrasse 9, 3700 Spiez

oder werfen Sie sie direkt in der Bibliothek in die dort aufgestellte Wettbewerbsbox.

Eingabefrist: bis spätestens Montag, 9. September 2002, 18.00 Uhr.

1. und 2. Preis: Ein Nachtessen mit Lukas Hartmann für je eine Person am 12. September 2002 ab 18.00 Uhr im Hotel Des Alpes Spiez und einen Gratisseintritt zur Lesung um 20 Uhr.

Bei mehreren richtigen Einsendungen entscheidet das Los. Die Gewinnerinnen und/oder Gewinner werden am Vortag bis spätestens 18.00 Uhr telefonisch orientiert und eingeladen.

ANGEBOT 2002/2003

Turnhalle	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
Dürrenbühl	17.15–18.30 Allround Jugi 1.–3. Klasse Vreni Landolt 033 654 73 51	17.15–19.00 Schulsport: LA+FI Mark Kiener 033 654 10 19		17.15–18.30 Geräteturnen Mä & Kn K3–4 Claudia Kummer 033 654 86 05	17.15–18.30 Jugendriege 2.–5. Klasse Heinz Maibach 033 654 63 01
	18.30–20.00 Geräteturnen Mä & Kn K 1–3 Claudia Kummer 033 654 86 05			18.00–20.00 Geräteturnen Mä & Kn K5–7 Erich Sarbach 033 654 72 59	18.30–20.30 Jugendriege 6.–9. Klasse Heinz Maibach 033 654 63 01
Seematte	17.15–18.30 Gymnastik u. Aerobic 6.–9. Klasse Cornelia Roth 033 654 37 64	17.15–18.15 KITU 5–6 jährig Margrit Brunner 033 654 53 79			
		18.30–20.00 Geräteturnen Mä & Kn K4–7 Erich Sarbach 033 654 72 59			
Spiezwiler				17.15–18.30 Gymnastik und Aerobic 1.+ 2. Klasse Barbara Adriano 033 654 37 68	18.30–20.00 Geräteturnen Mä & Kn K1–2 Claudia Kummer 033 654 86 05
Hofachern				16.00–17.00 Gymnastik und Aerobic 1.–2. Klasse Regina Heimann 033 654 83 04	17.15–18.15 KITU 5–6 jährig Ursi Rüfenacht 033 654 57 87
				17.15–18.15 3.–5. Klasse Regina Heimann 033 654 83 04	
MZH AC-Zentrum	18.15–20.00 Geräteturnen Mä & Kn K4–7 Erich Sarbach 033 654 72 59	9.00–9.45 und 10.00–10.45 MUKI/Vaki Turnen ab 3 jährig Susanne Becker 033 654 96 16		9.15–10.00 und 10.10–10.55 MUKI/Vaki Turnen ab 3 jährig Susanne Becker 033 654 96 16	
		18.00–20.00 Handball Junioren & Juniorinnen Michael Ruf 031 951 30 81			



10 JAHRE JUTU SPIEZ

INDIANER- DE

Bei herrlichem Wetter und angenehmen Temperaturen feierten die jungen Turnerinnen, Turner und Leiter des Jutu Spiez mit Indianerspielen und Bräuchen ihr 10-jähriges Jubiläum... so oder ähnlich stellten wir Leiter uns unser Jubiläum vor. Heinz Kummer und sein OK hatten sich sehr grosse Mühe gegeben, um etwas Attraktives auf die Beine zu stellen. Leider kam es, vor allem mit dem Wetter, ganz anders. Wer glaubt, dass es im August kaum zwei Tage ununterbrochen regnen kann (oder besser gesagt, sintflutartige Schauer vom Himmel entleeren kann), wurde auf Mäniggrund eines Bessern belehrt.

Samstag, 10. August, 08.15 Uhr: Eine grosse Schar Jutu-Leiter trifft sich bei der Turnhalle Dürrenbühl. Alle schauen gespannt zum Himmel. «.....lue es tuet scho chli uf» versuchen die grössten Daueroptimisten die vereinzelt «Schönwetterfahrer» doch noch in Stimmung zu bringen. Bei Kaffee und Gipfeli werden die letzten Instruktionen von Chef Heinz Kummer entgegengenommen und schon treffen die ersten jugendlichen Biker ein. Ihr Gesichtsausdruck verrät, dass es sicher Schöneres gibt, als bei diesem Wetter auf's Bike zu steigen. Aber sie sind fest entschlossen, den Weg Richtung Seebergsee unter die Räder zu nehmen. Eine kleine Gruppe der Leichtathleten möchte noch den einen oder anderen Umweg machen. Mit Mauro Schneider haben sie einen Bike-Führer, der ihnen das Gewünschte ohne Probleme

bieten kann. Sehr erfreulich waren auch die Jüngsten, die sich ihre gute Laune trotz Regen und den bevorstehenden Strapazen nicht vemiesen lassen! Die Kleinsten haben es etwas bequemer, dürfen sie doch mit dem Car bis Mäniggrund fahren und müssen «nur» ca. eine Stunde marschieren.

Endlich beim Tipi-Dorf angekommen, gilt es, sich durch den Dreck zum Zelt durchzukämpfen, um so rasch als möglich ein wärmendes Feuer zu entzünden und etwas Trockenes anzuziehen. Während sich die kleinen Indianer in ihren Zelten einrichteten, trifft man sich im Zelt des grossen Häuptlings «Führende Feder» zum Ältestenrat. Welche Aktivitäten können überhaupt durchgeführt werden und wenn dann wo, war die grosse Frage. Der Drang nach Flussklettern, Mutparcours etc. hält sich sehr in Grenzen. Aus Speckstein Schmuck herstellen beim gedeckten Sitzplatz, im Zelt mit den mitgebrachten Haselruten Pfeilbogen basteln, Singen und Tanzen im Zelt usw. erfreuen sich da schon grösserer Nachfrage.

In der Zwischenzeit bereitet die Küchencrew trotz sehr schwierigen Bedingungen ein hervorragendes Nachtessen zu, welches von allen dankbar gewürdigt wird! Zwar kennen Indianer keinen Schmerz, aber Hunger... Das Indianerleben verlegt sich in den Abendstunden vermehrt um die grossen Lagerfeuer in allen Tippis, wo es nach Sagen, Geschichten und Liedern eher früh Nachtruhe gibt (Der Regen-Reggae dürfte noch viele in den Schlaf begleitet haben). Ob dies bei schönem Wetter ähnlich aus-

WOCHENEN-

gesehen hätte... Hans von Allmen, einem grossen Kenner des Diemtigtals und Bergführer verdanken wir unser dazugewonnenes Wissen über Orte und Begebenheiten aus dem Tal, an dem er uns auf sympathische Weise teilhaben liess. Problemlos stellt er sein geplantes Programm um und verhilft uns zu genügend wärmenden Feuer in den 10 Tipis.

Die jüngsten Teilnehmer (Kindergärteler) erstaunen immer wieder mit ihrem unerschütterlichen Willen zur Mithilfe und ihrer Disziplin, ihre Habseligkeiten sehr selbständig im Griff zu haben. Auch die Stimme eines älteren Teilnehmers lässt darauf schliessen, dass diverse unvergessliche Erinnerungen mit nach Hause kommen:

«Die Idee, das Jubiläum in der Wildnis als Indianer zu feiern, fand ich sehr gut. Auch wenn das schöne Wetter fehlte, der Spass war da! Das Holz zu finden, um ein gemütliches und wärmendes Feuer entzünden zu können war teilweise mühsam, da man zu diesem Zweck die gemütliche und warme Zeltrunde verlassen musste, doch auch das war natürlich möglich. Die Stimmung war trotz des schlechten Wetters sehr gut! Das Nachmittagsprogramm war zum Teil eher auf die Jüngeren abgestimmt aber es gab noch das Mutprogramm und das Marterpfahlerstellen!

Ich fand es gut, dass wir uns per Velo nach Mäniggrund begaben, schliesslich sind wir ja eine sportliche Gruppe! Auch konnte jeder sein eigenes Tempo annehmen und sich so zu den Tippis begeben. Wie gesagt, das Wochenende war «fätzig», leider etwas nass und kühl!»

Dies dürfte für sich sprechen und all das Herzblut, das in wunderschöne Kostüme und indianische Ideen gesteckt wurde, rechtfertigen und Dank dafür sein!! Leider versteckten sich viele kreative Werke unter Regenjacken und kamen so weniger zur verdienten Bewunderung.

Der Sonntag stand schliesslich ganz im Zeichen des Aufbruchs – gab es doch diverse Aufräum-Arbeiten zu erledigen. Der Drang, in die wärmende Badewanne zu steigen, erhöhte das Arbeitstempo merklich! Allen, die sich in irgendeiner Form für dieses Abenteuer engagiert haben und trotz erschwerten äusseren Bedingungen stets optimistisch blieben, ein riesengrosses «Danke viel Mal!» Miteinander – Füreinander!

Heinz und Marianne Maibach

Hermann Schuhmacher Bauspenglerei Spiez

Spenglerarbeiten
Bedachungen
Blitzschutzanlagen

Niederliweg 16, 3700 Spiez, Telefon 033 654 76 47

Anneler Ofenbau + Plattenbeläge

eidg. dipl. seit 1959

Kachelöfen, Cheminée, Kamine,
Holz- und Oelöfen, Sibir-Heizungen
Kochherde, Cheminée- und Speck-
steinöfen, Plattenbeläge, Reparaturen

Dürrenbühlweg 9, 3700 Spiez
Tel. 033 654 73 34/033 654 33 43



Urs Liebi

Auto- und Bootssattlerei
Sonnenstoren

Gygerweg 16
3700 Spiezwiler

Telefon 033 654 50 60
Telefax 033 654 50 68
Natel 079 656 50 60
Internet
www.liebi.ch
E-Mail info@liebi.ch



Garage Kröpfli

HONDA-Vertragshändler
Angernstr. 34/Güetital
3705 Faulensee

Seit 10 Jahren HONDA-Vertragshändler
Verkauf und Reparaturen sämtlicher Marken
24h Abschlepp- und Pannendienst

Telefon 033 654 23 81
Fax 033 655 03 38
E-mail: honda.kroepfli-gmbh@bluewin.ch

1. September 2002

Neueröffnung



Pizzas auch als **Take Away** erhältlich: **033 655 01 91**

Wir freuen uns auf Ihre Bestellung und Ihren Besuch!
Das Niesen-Team

Alle Pizzas über den Mittag
Fr. 13.⁵⁰
nur für Pizzas ø 30 cm

Restaurant Pizzeria Niesen
Kurier • Take Away • Party-Service
Obere Bahnhofstrasse 60 • 3700 Spiez
Tel. 033 655 01 92 • Fax 033 655 01 93
Sonntags geschlossen



TURNVEREIN SPIEZ

VEREINE • ORGANISATIONEN

SWISS CITY POWER GIGATHLON 7.-14. JULI 2002



Zieleinlauf in Biel vom 14. Juli 2002: Erwin Jungen Bike/Rennvelo, Monika Kummer Betreuerin, Andreas Bächler Rennvelo/Bike, Marlene Bächler Laufen/Schwimmen, Beatrice Jungen Schwimmen/Laufen, Heinz Kummer In-Line

Morgen früh 3 Alphornbläser am Wegrand stehen und ihre Swisslady's zum Erklingen bringen, dann spätestens wussten alle, dass dieser Gigathlon etwas Einzigartiges ist! Etwas, das stark unter die Haut ging. Aus sportlicher Sicht wurde mit dem Gigathlon ein neuer Meilenstein gelegt. Bei den Singles (sie absolvierten die 1477km im Alleingang) erreichten 33% der Männer (63) und 50% der Frauen (3) das Ziel. Auch mein Team beendete den Gigathlon 02, womit wir unser Ziel erreicht haben!!!

Heinz Kummer

Eineinhalb Monate liegt er zurück und beschäftigt mich nach wie vor noch fast jeden Tag. Sei es ein kurzer Gedanke, ein Bericht in einem Magazin, irgendwo ein Foto oder ein Austausch mit Freunden und Kollegen. Der Gigathlon 02 hat bei mir auf allen Ebenen tiefe Spuren hinterlassen. Sieben Wettkampftage, wo so viele Gefühle und Emotionen aufeinander prallten. Die Fülle konnte ich vorher nur erahnen. Was ich dann mit meinem Team und den tausenden AthletInnen und Helfercrews erleben durfte, überstieg meine kühnsten Vorstellungen.

Eine riesige Sportfamilie durchquerte die Schweiz. Dahinter steckte auch eine Logistik sondergleichen. Im Vordergrund standen die aktiven SportlerInnen und ihre direkten HelferInnen. Zusätzlich rund 4000 Personen stellten sich noch freiwillig zur Verfügung, standen stundenlang an einer Wegkreuzung, schöpften all die Mahlzeiten, schleppten x-tausend Liter Getränke, kühlten überstrapazierte Gelenke, bauten Wechselzonen auf und wieder ab, organisierten grosse Feste...

Wenn dann auf einem Pass ein Junge mit seiner Trompete spielt, um seinen Vater und die anderen Athleten aufzumuntern, oder auf dem Flugplatz Samaden am

Leichtathleten/innen trainierten mit Bruno Kernen

Grosse Ehre für die Leichtathleten/innen des TV Spiez. Kein geringerer als Bruno Kernen organisierte ein anspruchsvolles Sprung- und Schnellkrafttraining für die jungen Athleten. Für alle Beteiligten eine tolle Abwechslung, einmal einen Ski-Crak und Weltmeister als Trainingsleiter zu haben. Merci Bruno. Für die neue Saison wünschen wir dir alles Gute und viel Erfolg.



Thunstrasse 23
3700 Spiez
Tel. 033 654 13 64
Fax 033 654 13 88
www.moebel-bruegger.ch



**Besuchen Sie uns
an der OHA
Halle I, Stand 135**



SCHWIMMCLUB SPIEZ

VEREINE · ORGANISATIONEN

SCHWIMMTRAINING FÜR ERWACHSENE

Im Hallenbad Aeschi ab 1. November 2002 jeden Freitag von 20.00–21.00 Uhr.

Das Training wird durch eine Trainerin mit J+S Ausweis geleitet, es können Stilarten verbessert und neue dazu gelernt werden.

Die Trainingskosten betragen pro Abend Fr. 5.– zuzüglich der Eintritt ins Hallenbad.

Für einen Jahresbeitrag von Fr. 50.– werden Sie Mitglied der Erwachsenenschwimmgruppe des Schwimmclub Spiez und geniessen so das regelmässige Training.

Weitere Auskunft erteilt gerne die Trainerin Elisabeth Schmid Tel. 033 654 52 16

Der Schwimmclub Spiez
www.scsp.ch



Daheim steht er
mit beiden Beinen
auf dem Boden

BAGT Baumaterial AG Thun
Berntorgasse 3-9, 3605 Thun
Tel. 033 227 84 84, Fax 033 227 84 99
www.bagt.ch, info@bagt.ch

holz - platten - baumaterial



BAGT

Martin Schmutz

Gas- und Ölfeuerungs-Service

3752 Wimmis

033 657 23 63

Revisionen · Service-ABO · Montagen
Auswechslungen · Ölleitungen

Cuenod · Giersch · Strebel · Viessmann · Weishaupt

Offizieller **VIEMANN** und **swisscondens** Partner



Elektro  Telecom

Werner Trachsel 3700 Spiez
EloCom-Computer Hard- + Software
Tel. 079 434 44 55 www.elocom.ch

Der Internetfachmann
Internetanschluss, eigene Homepage oder Ihr
eigenes Internetangebot.
Einfach einfacher ins Internet mit
www.elocom.ch

Privatstunden PC Schulung für Neulinge
Schulung, Microsoft Office, Internet
Access Datenbankentwicklung
Beratung und Installationen
Problemlösungen
Programmierung



und vieles mehr, was es
rund um die EDV gibt

Doris Glogger
Chanderbrügg 8
3645 Gwatt
Tel. 033 336 36 75

E-Mail: d.glogger@bluewin.ch, Natel: 079 208 96 61



marty AG

Eidg. dipl. Gipser-
und Malermeister

Thunstrasse 40
3700 Spiez
Telefon 033 654 13 21
Fax 033 654 51 21

Haben Sie gewusst, dass

- Sie bei uns Ihren Staubsauger reparieren lassen können?
- Sie bei uns während der Reparatur gratis ein Ersatzgerät erhalten?
- Sie bei uns gratis die Saugkraft Ihres Staubsaugers messen lassen können?
- Sie bei uns für Fr. 19.– Ihren Staubsauger reinigen und kontrollieren lassen können (inkl. Filterwechsel)?
- Sie bei uns Ihren alten Staubsauger zu sehr vorteilhaften Bedingungen eintauschen können?

Ihr Staubsauger-Spezialist!

 **ZIMMERMANN**
HAUSHALT

ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Telefon 033 654 84 00



DAMENTURNVEREIN SPIEZ

VEREINE · ORGANISATIONEN

DER DTV SPIEZ AM EIDGENÖSSISCHEN TURNFEST IN BASEL

10. August – ein Blick zum Fenster raus – Regen, Regen, Regen – der passende Moment für einen ETF-Rückblick! Kaum vorstellbar, dass vor knapp zwei Monaten mehr als 30° Grad herrschten. Am Samstag, 22. Juni reisten 26 Turnerinnen vom DTV Spiez gutgelaunt und in bester Stimmung mit der SBB nach Liestal. Dort trennten sich die Wege – 10 Turnerinnen machten sich in Liestal auf die Wettkampfgeländesuche für den Fachttest-Allround – 16 Gymnastik- und Aerobic-Turnerinnen reisten mit der Bahn weiter ins Festzentrum Bad-Bubendorf.

Den 1. Wettkampfteil starteten wir um 15.55 Uhr mit dem Gymnastik-Bühnenprogramm. Das attraktive Seilprogramm misslang den 12 Turnerinnen leider vollends. Die absolut unzufriedenstellende Note von 7.90 spricht dafür Bände. Lag es an den Temperaturen, an der langen Wartezeit oder ganz einfach an der mangelnden Konzentration? Alles Grübeln half uns nicht weiter, diesen Wettkampfteil mussten wir einfach sofort wegstecken. Dass wir besser turnen können, wissen wir. Dies haben wir an den Oberländischen Vereinsmeisterschaften in Innertkirchen mit der sehr guten Note von 9.04 ja bewiesen.

Um 16.45 Uhr traten in Liestal die acht Allround-Turnerinnen zum Wettkampf an. Sie beendeten diesen Wettkampfteil mit der Note 7.23 und waren damit durchaus zufrieden. Die strengen Fachtteste bei solchen Temperaturen zu turnen verlangt enorm viel ab und ist absolut bewundernswert. Hut ab! In Bad-Bubendorf ging es um 18.05 Uhr mit dem Team-Aerobic-Programm weiter. Noch immer machte uns die schwüle Hitze zu schaffen. Trotzdem gaben wir unser Bestes. Die mentale Vorbereitung nach der verpatzten Gymnastikübung bezahlte sich aus. Die strahlend vorgetragene Aerobic-Übung wurde den 12 Turnerinnen mit der tollen Note von 8.47 belohnt. Verglichen mit den Oberländer Vereinen lagen wir damit an dritter Stelle und konnten so unseren sehr guten 3. Rang der Oberländischen Vereinsmeisterschaften bestätigen.

Mit den erreichten 23.60 Gesamtpunkten erreichte der DTV Spiez im 3-teiligen Vereinswettkampf in der 7. Stärkeklasse im Mittelfeld den 137. Rang. Unser Ziel haben wir damit erreicht: Mitmachen am ETF kommt vor dem Rang!! Dazu gehörte denn auch das Fest danach, welches von den Turnerinnen ganz individuell bestritten wurde: Besuch der GymRevolution, Tanzen auf der Heubühne, Uebernachten im Freien, im Zelt oder in der Zivilschutzanlage!

Am Sonntag morgen trafen sich alle wieder zum gemeinsamen Zelebrieren der Schlussfeier. 15 Turnerinnen der Gruppe AktiFit nahmen gar aktiv an der Schlussvorführung Turnissimo teil. Das wunderschöne, bunte Programm fand beim Publikum vor Ort und vor dem Fernseher grossen Anklang! Die vielen Trainingsstunden haben sich wirklich gelohnt.

Unvergesslich dürfte allen auch die Rückreise mit dem eindrücklichen Bus- und Zugkonvoi bleiben. Mit dem Oberland-Extrazug trafen die Turnerinnen am Sonntag um 15.30 Uhr in Spiez ein. Das ETF fand mit dem Apéro im Lötschberg-Zentrum ein tolles Ende!

GYMNASTIK-GRUPPE/AEROBIC-GRUPPE

Du bist zwischen 16 und 40 jähig, liebst die Bewegung zur Musik, möchtest in einer aufgestellten und motivierten Gruppe mitmachen, dich reizen Auftritte in der Gruppe an Vorstellungen, Turnfesten und Wettkämpfen? Dann findest Du bei uns DEN Ausgleich zum Alltag!

Da wir für die nächste Saison neue Programme vorsehen, ist ein Einstieg in unsere Gruppen jetzt geradezu ideal. Schnupperlektionen sind natürlich möglich. Ab 9. bzw. 11. September 2002 turnen wir wie folgt:

- Aerobic: Montag, 20.15 Uhr–22.00 Uhr, Turnhalle Dürrenbühl
- Gymnastik: Mittwoch, 20.15 Uhr–22.00 Uhr, Turnhalle Spiezwiler

Kontakt: Ursi Wyler, Sodmattweg 6, 3700 Spiez, Tel. 033 654 46 00, E-Mail: wylers.flueck@bluewin.ch



SKI TEST in Zermatt

Freitag, 4. bis Sonntag, 6. Oktober 2002

Testen Sie mit uns die neusten Skis der Marken

FISCHER, HEAD, SALOMON und VÖLKL

Im Preis von **CHF 350.–** sind folgende Leistungen enthalten

- 2 Übernachtungen/Frühstück im Hotel Perren od. Excelsior
- 1 Nachtessen à discrétion am Samstagabend
- 1 Begrüssungsapéro
- 1 Furri-Apéro
- 2 Tageskarten am Klein Matterhorn
- 100 Paar Testski mit 2 Servicemännern
- viel Freude und Spass in Zermatt

Wie immer sind die Plätze beschränkt vorhanden. Die Anmeldungen werden nach Eingangsdatum berücksichtigt.

Interesse?? Melden Sie sich telefonisch oder per e-Mail an.

Held Sport AG ■ Movie World ■ Schösslistrasse 1 ■ 3700 Spiez
Telefon 033 654 39 19 ■ Telefax 033 654 24 87
www.heldsport.ch ■ info@heldsport.ch



IG VELO REGION SPIEZ

VEREINE · ORGANISATIONEN

GEMÜTLICHE VELOFAHRT INS THUNER WESTAMT

Alle, die sich angesprochen fühlen (auch NichtmitgliederInnen) sind herzlich eingeladen mitzuradeln

Samstag, 21. September 2002

- Treffpunkt:** Bushaltestelle Neumatte
Zeit: 10.00 Uhr
Route: Ausflug ins Westamt nach gemeinsamer Absprache vor Ort
Verpflegung: Pick-Nick aus dem Rucksack
Anmeldung: keine erforderlich
Durchführung: nur bei sicherem Wetter
Auskunft: am 21.9. ab 08.00 bei Ruedi, Tel. 033 654 73 32 oder Jürg, Tel. 033 654 08 46



Direkt oberhalb der Kanderschlucht erstreckt sich entlang der eingetieften Kander das Augand (Gandwald), ein Auengebiet von nationaler Bedeutung. Hier soll mit Hilfe eines Wasserbauprojektes die fortschreitende Sohlenerosion gestoppt und das Gebiet für Natur und Mensch aufgewertet werden.

Einladung Orientierung Wasserbauprojekt Augand

Am **Samstag, 14. September 2002**
wird das Projekt der Bevölkerung
beim Hani vorgestellt.

Herzlich willkommen!

Programm

16.00 Uhr

Projektinformationen mit dem
Regierungsstatthalter, Vertretern
von Bund, Kanton und Gemein-
den, Projektverfassern

Ab 17.00 Uhr

Fischfritze und Getränke
Fischverein Spiez und Umgebung

Durchgehender Fährbetrieb über
die Kander mit Schlauchbooten
(nur bei guten Bedingungen!)
Alpin-Raft.

Anfahrt: Von Wimmis oder Gwatt bis Hani. Abbiegen beim gelben Wegweiser «Gandwald
Sektoren 1 + 2». Parkieren Firmengelände Zaugg AG/Garage Kröpfl und beim Waldrand

Kanton Bern: Tiefbauamt, Oberingenieurkreis I; Amt für Natur;
Gemeinde Reutigen, Gemeinde Spiez; Schwellenkorporation Wimmis

% %
% %

FABRIKVERKAUF

Lienhard Schuhe

Zentrum Edelweiss, 2. Stock
Seestrasse 34, 3700 Spiez

Dienstag und Donnerstag
14.00–18.00 Uhr

GROSS- LOTTO

SAMSTAG, 28. SEPTEMBER 2002

SONNTAG, 29. SEPTEMBER 2002



jeweils ab 15.00 Uhr
Lötschbergsaal Spiez

Organisation:
Lötschbergschützen Spiez

sozial-diakonisches Projekt

Nikodemus-Fahrdienst

Das Projekt möchte insbesondere älteren und betagten Menschen den Alltag erleichtern.

Wir stehen mit unserem Fahrdienst gerne zur Verfügung für alltägliche Kommissionen wie Einkaufen, Bank-Postgeschäfte etc. oder für Besuche (bis 100 km).

Das Angebot gilt vorzugsweise donnerstags oder freitags.
Terminabsprachen mindestens 2 Tage im voraus.

Dank verschiedener Sponsoren können wir unseren Nikodemus-Fahrdienst kostenlos anbieten.

Kontakt: 079 328 81 20 (Bürozeiten)



MÄRLI- ZÜGLI

Jeden Mittwoch Nachmittag fährt unser Märli-Zügli. Kinder und märchenbegeisterte Erwachsene können während einer Rundfahrt mit dem Spiezer Zügli spannende Geschichten und Märchen geniessen.

Freibad ab 13.55 Uhr
Rundfahrt gemäss Fahrplan
Freibad an 15.10 Uhr
Preise: Fr. 1.– Kinder + Schüler
Fr. 2.– Erwachsene

Bei Fragen oder für Auskünfte steht Ihnen das Team vom Info-Center Spiez oder vom Zügli gerne zur Verfügung.

Tel. 033 654 20 20
 Fax 033 654 21 92
 E-Mail: spiez@thunersee.ch

KULINARISCHES ZÜGLI SOMMER 2002

5. September 2002



Reservation

Spiez Tourismus, Telefon 033 654 20 20 bis am Durchführungstag, 12.00 Uhr

Preis

Fr. 60.– pro Person (Kinder bis 11 Jahre Fr. 25.–)

Extrafahrt

Auch an einem anderen Wochentag möglich, mind. 10 Personen,
 Fr. 70.– pro Person

18.45 Uhr

Treffpunkt Busbahnhof Spiez

Heizöl aeberhard

Kohlen, Brenn- und Cheminéeholz
Mineralwasser, Bier, Fruchtsäfte

auch Hauslieferung

Krattigstrasse 16, 3700 Spiez

Tel 033 654 16 16, Fax 033 654 94 16



Erlebnisastronomie
Partyservice & Catering
NATÜRLICH ANDERS

Firmenessen, Hochzeiten, Taufen etc.
Verlangen Sie unverbindlich eine Offerte.

Joe Gutjahr-Witschi
Vordorf, 3647 Reutigen
Tel. 033 657 23 79 / 079 425 24 38
www.gastronomieerlebnis.ch
E-Mail: mobile@gastronomieerlebnis.ch



PEEL STOKKE

Der kühnste Sessel
des Jahres!

a+s design
möbel allenbach

Im alten Bauernhaus, Hintergasse 17
3110 Münsingen

Tel. 031 721 12 36 www.asdesign.ch

STOKKE butik

Öffnungszeiten:
Di - Fr 9 - 12 / 13.30 - 18.30 Uhr
Sa 10 - 12 / 13.30 - 16 Uhr
Mo geschlossen.



Alice Weber-Roth
Warenhalle
3700 Spiez

Textilwaren

Telefon Geschäft 033 654 17 48
Privat 033 654 15 01

Mittwochnachmittag
geschlossen



Bircher & Co.
Spiez

Wand- und Bodenbeläge,
Cheminéebau, Natursteinarbeiten

3700 Spiez · Tel. 033 654 24 24 · Fax 033 655 04 65

www.bircher-co.ch



SCHREINEREI, KÜCHEN,
ARCHITEKTURBÜRO

A.+P. von Känel GmbH
Aeschi und Spiez

Tel./Fax 033 654 21 33

R. GASSER

PARKETT TEPPICH LINOLEUM

Öffnungszeiten

Mo-Fr 8.30-12.00 Uhr 13.30-18.00 Uhr

Sa 8.30-12.00

Mittwoch ganzer Tag geschlossen



VORHANG - PARADIESLI

Thunstr. 4a · 3700 Spiez · Tel. 033 654 15 25 · Natel 079 422 90 22 · www.gasser-spiez.ch

VERBAND SPIEZER
BUBENBERGSCHIESSEN

VEREINE · ORGANISATIONEN

55. SPIEZER BUBENBERG SCHIESSEN 2002



Sonntag, 8. September 2002

Tagesprogramm

8.45-12.15 Uhr Traditionelles Schiessen auf Bubenbergscheibe
(Schiesscharte) Distanz 250m, Schiessanlage
Gesigen Spiez.

16.00 Uhr Besammlung der Schützen mit Fahnen und
Standarten beim Kronenplatz/Seestrasse,
gemeinsamer Marsch mit Marschmusik zum
Schlosshof Spiez.

16.15 Uhr im Schlosshof Spiez: Ansprache von
Div. U. Walder, Kdt F Div 3

anschliessend Rangverkündigung und Übergabe
der Preise und Auszeichnungen.

Die Bevölkerung und Gäste sind freundlich eingeladen, an der Feier
im Schlosshof Spiez teilzunehmen.



SCHLOSS SPIEZ

17. August–20. Oktober 2002

Ausstellung Hans Gschwind (1907–1992) als Erinnerung an sein Wirken und mit Werken von Charles Tschan im Sinne eines Dialogs.

Mit dem vor zehn Jahren verstorbenen Spiezer Künstler Hans Gschwind, war Charles Tschan in enger Freundschaft verbunden. Anlässlich des zehnten Todesjahres werden jetzt die Werke zweier Menschen, Freunde und Künstler der Öffentlichkeit im Schloss Spiez zugänglich gemacht. Gschwind lebte im Zwiespalt, etwas «Schönes» Allgemeinverständliches zu schaffen. Tschan ist in seiner Art ein Grenzgänger geblieben. Mit seinem sensiblen Sensorium findet er in der Natur die Grundlagen seines Schaffens.

Führungen durch die Ausstellung an den Sonntagen:

1. September, 15. September, 6. Oktober jeweils 11.00 Uhr

Mittwoch, 4. September 17.30 Uhr

Schlossführung

An der letzten diesjährigen Schlossführung werden Geschichten und Anekdoten die Räume wieder lebendig werden lassen. Bei einem Gläschen Spiezer kann anschliessend über die Geheimnisse des Schlosses geplaudert werden.

Unkostenbeitrag Fr. 5.–

Öffnungszeiten

Dienstag–Sonntag	10.00–17.00 Uhr
Montag	14.00–17.00 Uhr

Auskunft

033 654 15 06

Wir sind Genossenschafter der SEVA



Erinnerungsausstellung



Hans Gschwind 1907-1992

Charles Tschan

mit Werken von

STIFTUNG BUBENBERG



SONNTAG, 1. SEPTEMBER 2002

**10 BIS 12.30 UHR
BREITENWEG 5
3700 SPIEZ
NEBEN SCHULHAUS RÄUMLI**



AMBASSADOR CLUB NIESEN

DIXIELAND-JAZZ-KONZERT

Die bekannte Full Steam Jazzband sorgt für beste Unterhaltung. Die sechs Musiker aus dem Berner Oberland begeistern das Publikum mit ihrem fetzigen Stil. Ein Genuss nicht nur für Jazzfans.



Beat Jost	Klarinette, Tenorsax, Vocals
Bärni Gafner	Posaune, Vocals
Ruedi Widmer	Trompete, Altosax
Hans Peter Schranz	Banjo, Gitarre
Franz Schmidlin	Bass, Tuba
Roland Bürki	Drums

BRUNCH

Währschaftes Frühstücksbuffet mit allem, was das Herz begehrt:
Brot, Züpfe, Anke, Käse, Schinken, Konfitüre, Müesli, Früchte,
Milch, Kaffee, usw.

Wir werden unterstützt durch die freiwilligen Helfer
des Ambassador Club Niesen

Fr. 25.– pro Person

Fr. 15.– für Kinder bis 12 Jahre

Der Erlös geht vollumfänglich an die Erwachsenen mit Behinderungen,
welche die Wohnungen und Ateliers bewohnen.

KONZERT AFRO-SONGS & GOSPELS

Leitung: Patrick Secchiari

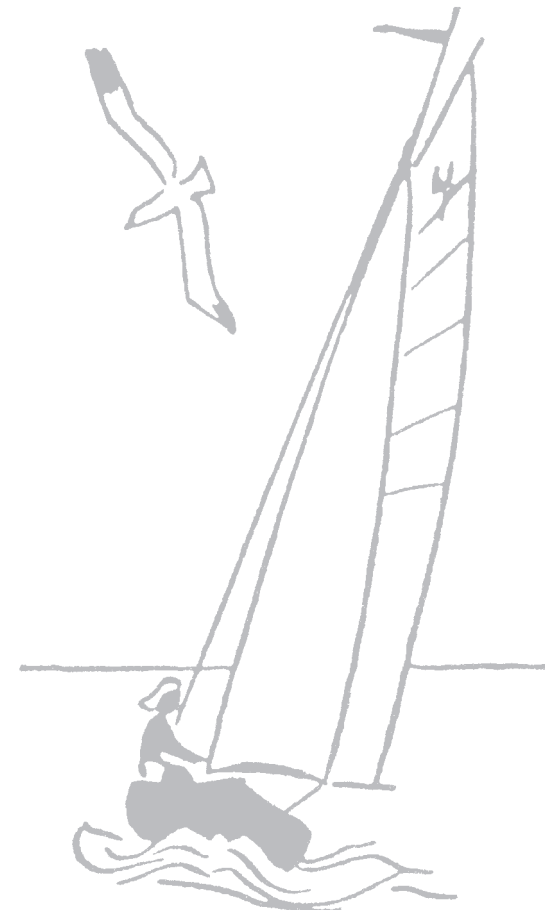
Samstag, 7. September
20.00 Uhr

ref. Kirche Unterseen bei Interlaken

Sonntag, 8. September
17.00 Uhr

kath. Kirche Spiez

PLATZKONZERT DER JUGENDMUSIK SPIEZ



Donnerstag, 12. September 2002
19.30–20.30 Uhr

Ort: Seewiese beim Tourismusbüro

Auskunft bei unsicherer Witterung:
Tel. 1600

Herbstaktion! Jetzt profitieren!

Eintauschprämien oder Barkaufunterstützung von bis Fr. 1500.-
(auf ausgewählte Ford Occasionen bis Ende Oktober 2002)



bestpreisgarantie.

Focus 1.6i 16V Trend	10.1998	42'200 km	sFr. 15'900.00	Com/5	Aquamarine Frost	
Mondeo 2.0i Ambiente	10.2000	54'500 km	sFr. 18'950.00	Com/5	Hellblau	
Mondeo 2.0i Ambiente	10.2000	53'000 km	sFr. 19'900.00	Com/5	State Blue	Automat
Mondeo 2.0i Ambiente	05.2000	87'500 km	sFr. 14'950.00	Com/5	Petrol Blue	Automat
Mondeo 2.0i Ambiente	09.2000	37'000 km	sFr. 22'200.00	Com/5	Pacific Green	Automat
Mondeo 2.0i RS	08.1998	44'500 km	sFr. 17'950.00	Com/5	Weiss	
Mondeo 2.0i Style	07.1999	104'200 km	sFr. 14'500.00	Com/5	Silber	Automat
Mondeo 2.5i Trend Futura	08.2000	17'900 km	sFr. 25'850.00	Com/5	State Blue	
Mondeo 2.5i V6 Style	08.1999	46'400 km	sFr. 20'900.00	Com/5	State Blue	
Explorer 4.0	06.1995	130'000 km	sFr. 12'950.00	Com/5	Rot	Automat
Mondeo 2.0i Ghia	09.1997	48'200 km	sFr. 17'950.00	Lim/4	Petrol Blue	
Mondeo 2.5i Ghia Optimum	05.2000	31'500 km	sFr. 22'500.00	Lim/4	Juice Green	Automat
Mondeo 2.5i V6 Executive	04.1998	45'000 km	sFr. 19'750.00	Lim/4	Silber	Automat
Mondeo 2.5i V6 Executive	02.2000	47'000 km	sFr. 26'200.00	Lim/4	Hellblau	Automat
Focus 2.0i 16V Ghia	06.2000	53'350 km	sFr. 19'250.00	Lim/5	Radiant Red	
Focus 2.0i 16V Ghia	02.2001	30'600 km	sFr. 21'500.00	Lim/5	Rot	
Mondeo 2.0i Trend	03.1998	32'000 km	sFr. 16'450.00	Lim/5	Silber	
Mondeo 2.0i Victory	05.1995	90'000 km	sFr. 9'950.00	Lim/5	Weiss	Automat
Mondeo 2.5i V6 Ghia	03.1997	48'600 km	sFr. 18'500.00	Lim/5	Silber	
Mondeo 2.5i V6 Executive	07.1996	57'500 km	sFr. 15'650.00	Lim/5	Dark Aubergine	Automat

FORD OCCASIONEN



worauf sie sich verlassen können.

SCHÖNEGG
GARAGE AG SPIEZ

Service und Verkauf



Offizielle A-Vertretung im Berner Oberland

Ihr Haupthändler für das ganze Berner Oberland

Telefon 033 655 30 10 • Fax 033 655 30 19

www.schoenegg-garage.ch • e-mail: info@schoenegg-garage.ch



TELL FREILICHTSPIELE

VEREINE · ORGANISATIONEN

BERTA...!



Regie: Monika Wild

Letzte Gelegenheit !

Sie werden sich in dieser Saison nur noch zwei Mal küssen, nämlich am Donnerstag, 5. und Samstag, 7. September.

Preise: Fr. 22.- / 30.- / 38.- (Kinder bis 16 Jahre 50%)
Spielbeginn: 20.00 Uhr

Reservieren Sie sich Ihren Sitzplatz!

TELL Interlaken
Freilichtspiele

Tel. 033 822 37 22 E-Mail: info@tellspele.ch

INFORMATIONS- ABEND

DER

Freitag, 9. August 2002
19.00 bis 21.00 Uhr
Gemeinschaftsraum A5



Wir freuen uns, werdenden Eltern und andern Interessierten unsere geburtshilfliche Abteilung (neu mit Familienzimmer) vorzustellen.

Erster Teil: Informationen über Geburt, Wochenbett, Stillen und das Neugeborene

Zweiter Teil: Besichtigung der Geburtenabteilung und der Gebärzimmer. Zeit für Fragen bei Kaffee und Kuchen

Anwesend sind ein Frauenarzt/ärztin, ein Kinderarzt, eine Hebamme, eine Wochenbettpflegende und eine Stillberaterin

EVP-BLÜHKALENDER

IM SEPTEMBER DER WERMUTH

Ich möchte ihn als die Charakterpflanze der Walliser Felsensteppe bezeichnen. Wir treffen ihn auf jeder Wanderung entlang der Südtrampe.

Seine Farbe ist Aschgrün (doch, das gibt es), sein Geruch herb, frisch und würzig, sein Geschmack bitter, seine Säfte sind verdauungsfördernd. Seine Qualitäten machen ihn also zu dem, was er ist.



Ja eben: das gilt auch für Frauen und Männer in politischen Ämtern.

Da ist zum Beispiel jene Nationalrätin: mutig und geradlinig in all ihren Aussagen, ausgeglichen und zugleich schlagfertig in Diskussionen, hart gegen sich selber, aber mild gegen die Mitarbeiterinnen und Angestellten, unbestechlich in jedem Fall, humorvoll selbst bei Tiefschlägen und überhaupt – ein solches Wunderkind kann es höchstens bei Pflanzen geben...



Spiezer Läset-Sunntig

Regezkeller Freitag, 20. September 2002 **NEU!**

19.00 Uhr Verein Spiezer Läset-Sunntig
4-Gang-Gourmet-Znacht im Regezkeller

- Herbstsalat
- Winzerrisotto
- Käsebuffet
- Traubencrème
- Spiezer Weine à discrétion

Fr. 50.– pro Person

**Reservieren Sie frühzeitig unter
Telefon 033 654 63 94**

Beim Regez Sonntag, 22. September 2002

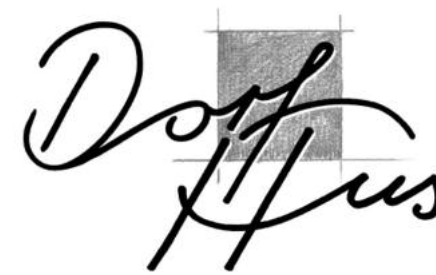
Verein Spiezer Läset-Sunntig, Heimat- und Rebbaumuseum sowie
Rebbaugenossenschaft

10.00 Uhr Sonntagsbrunch à discrétion
mit einheimischen Spezialitäten
à Fr. 15.– pro Person

11.00 Uhr Barbecue aus dem Smoker
–21.00 Uhr mit Beilage
à Fr. 20.– pro Person

Spiezer Weine und Schnäpse am Buffet

Nach dem Umzug: Unterhaltung mit den Harry's
Satchmo Hot Three



FESCHT

7. September um das DorfHus und die Schulanlage Längenstein

Programm

12.00 Uhr Alphorn und Mittagessen
ab 13.30 Uhr Spiele und Windräder für Klein und Gross
ab 15.30 Uhr PromiCup
17.00 Uhr Apéro mit Swing
18.00 Uhr Nachtessen
20.00 Uhr Gusti Pollak ermöglicht durch Kulturspiegel Spiez
ab Mittag Kunstausstellung im DorfHus

...und wetten, dass die DorfHusCrew es schafft, dem DorfHus ein Winterhalstuch zu stricken? Wer daran glaubt, bringt Wollresten ans Fesch. Wer nicht, auch!

Infos bei DorfHus 033 655 02 58 oder info@dorfhus.ch



Die **Spiezer Agenda 21** am Spiezmärit
– mit einem Crêpestand für das leibliche Wohl
– mit Anregungen und Informationen zum DorfHus

– und mit der Möglichkeit, Elektrofahrräder auf einer typisch hügeligen Spiezer Strecke auf Herz und Nieren zu testen

Noch immer ist in Spiez **FlugZeit** mit Elektrofahrrädern zur günstigen Testmiete bei Christian Hadorn, FutureBike, Bahnhof



!!! EINMALIGE GELEGENHEIT !!!



Bevor Ihr eigenhändig das nebenstehende Rezept zu kochen beginnt, kann der **September-Hit** auch zuerst degustiert oder gegessen werden und zwar an folgenden Tagen:

Samstag, 7. September, 12.00–17.00 Uhr beim DorfHus am **DorfHus-Fest**

Freitag, 20. September, 10.00–12.00 Uhr in der **Migros-Halle**

z.T. während des ganzen Monats September in den Restaurants Des Alpes, Bahnhofbuffet, Bellevue, Brasserie 66 und Café Cristallina

Lasst Euch doch kulinarisch von dieser saisongerechten, gesunden und wohlschmeckenden Kreation verwöhnen!

Guten Appetit wünscht Euch die



**SPIEZER
AGENDA 21**

Wir setzen uns ein:

- für eine Steigerung der Attraktivität der Gemeinde Spiez
- für die Förderung der Zusammenarbeit unterschiedlicher gesellschaftlicher Gruppen
- für ein sensibilisiertes Verhalten bezüglich Mobilität, Abfall, Wasserverbrauch, Energie und Konsum, **so z.B. auch für saisongerechtes Einkaufen und Essen**



DAS SAISONGERECHTE SEPTEMBER-HIT-REZEPT

KÜRBIS- CHAMPIGNONS- TOAST

für 4 Personen

- 1 grosse Zwiebel, fein gehackt
- 1 grüne Peperoni, klein gewürfelt
- 200 g Champignons, gescheibelt
- 500 g Kürbisfleisch, fein gehobelt
- 1–2 El Mehl
- 1–2 Tomaten, geschält, gewürfelt oder 1/2 Dose Pelati
- 1 dl Gemüsebouillon
- 1 dl Halbrahm
- Kräuter(meer)salz
- 1 Prise Cayennepfeffer
- oder 1 kleine Peperoncini, fein gehackt
- 1 Schuss Whisky nach Belieben

in Olivenöl dünsten
dazugeben, knackig dünsten
darüberstreuen

beigeben

hinzufügen und leicht einköcheln

würzen
abschmecken

- 8 Scheiben helles Toastbrot
- 1 Sträusschen Petersilie
- oder anderes Gewürzkraut, fein gehackt

toasten, Gemüsesauce darauf verteilen und mit

garnieren und sofort servieren!

Dieses Rezept liegt auch wieder in den folgenden Läden in Spiez auf: Landi, Leibundgut, Volg Spiezwiler, Migros und Coop.

Ausserdem kochen die Restaurants Des Alpes, Bellevue, Brasserie 66, Café Cristallina und Bahnhofbuffet für Sie diesen September-Hit.

Première!

Planen Sie eine Familie?



Der neue Fiat Ulysse. Family Fan.
Der lang ersehnte Fiat Ulysse ist endlich da! Damit Familienausflüge zum reinen Vergnügen werden.
Family-Fan-Tage jetzt bei Ihrem Vertreter, vom 20. bis zum 22. September 2002.



Machen Sie jetzt Ihre Probefahrt bei:

Zeughaus Garage AG Beat Wyssen

Simmentalstrasse 35 3700 Spiezwiler Telefon 033 655 66 77

www.fiatulysse.ch

LEIDENSCHAFT IST UNSER ANTRIEB.



REF. JUGENDARBEIT

Das war das Lager

FREIHEIT!?

powered by you!? 16.–13.7.02

Spiez

Biel
Expo02

La Chaux-des-Fonds

Jura

Lac de Joux, 4x



Lausanne Spiez

TeilnehmerInnen aus der Schweiz, Bangladesch und dem Irak haben gemeinsam unter dem Motto ... Freiheit!? Powered by you, eine erlebnisreiche Lagerzeit verbracht. Im Rahmen eines Austauschprojektes mit dem Verein Freundeskreis Zelt der Völker, der sich für ein Jugendbegegnungsprojekt in Palästina einsetzt, halfen zusätzlich noch zwei PalästinenserInnen als HilfsleiterInnen das Lager betreuen. Diese kulturelle Vielfalt brachte einige Verständigungsprobleme mit sich, jedoch das spezielle Essen, das sich Kennenlernen und der Umgang mit den verschiedenen Kulturen machten das Lager zu einem interkulturellen Erlebnis der besonderen Art.

Während wir die ersten Tage mit dem Fahrrad unterwegs waren, übernachteten wir am Bielersee in einem Tipi und in La Chaux-de-Fonds auf einem Bio-Bauernhof der Mennoniten, wo wir auch Einblick in die Philosophie dieser christlichen Gemeinschaft erhielten. In Les Verrières, im äussersten Jurazipfel, an der französischen Grenze, galt es die Nacht selber zu organisieren. Erfreulicherweise konnten wir in einer zufällig freien Wohnung Unterschlupf finden. Die vorhandene Dusche und die gut eingerichtete Küche waren für uns in dieser Situation ein wahres Geschenk. Das uns erwiesene Vertrauen und die Grosszügigkeit der zuständigen Person erstaunte und begeisterte uns sehr!



In Le Pont – am Lac de Joux – angekommen, galt es den gemieteten Platz zu «unserem» Lagerplatz für die restlichen vier Tage umzuwandeln. Die Jugendlichen erstellten WC, Küche, Kühlschrank und Abfallstelle, in gemischten Gruppen anhand ihrer Ideen. Alles funktionierte bestens!

Es gab einen PalästinenserInnen-Tag, für den unsere beiden Gäste zuständig waren. Zudem wurde auch von den TeilnehmerInnen ein Tagesprogramm zusammengestellt und selbständig durchgeführt. Mit Pedalfahren, Brotbacken im selberbauten Backofen, Fackelzeremonie, Baden, Diskussionen, ... genossen wir das Lagerleben in vollen Zügen.

Die positiven Erlebnisse haben dazu geführt, dass im nächsten Sommer voraussichtlich wieder ein Lager in einem ähnlich interkulturellen Rahmen stattfinden wird! (Vorgesehenes Datum 5.–12. Juli 2003)

roundabout

MOVING GIRLS

Einzigartiger Mädchen-Event in der Schweiz

junge Frauen aus der ganzen Schweiz
stürmen den Bundesplatz. Eine Mädchenaktion mit Fun.
Eine Party mit Message - strong enough!

roundabout
HipHop Dance - Girls Party
Samstag, 14. September 2002, 15.00-18.30 Uhr
Bundesplatz Bern

special attractions:

Videoclip
Airbrush Workshop für
Kreative
Blue Cocktail Bars
Food
Breakdance Battle, DJ
Prominente
Infostände



message: strong enough...(stark genug):
- um meine Träume zu verwirklichen
- mein Bestes zu geben
- um mich selber zu sein



special guests:

HipHop Tanz
mit mehr als 200 Tänzerinnen

TANISHA (Pop)

Girl Group incisive (R'n'B/Soul)



Der Anlass wird auch bei Regenwetter durchgeführt.

Ab 16. August 2002 ist das detaillierte Programm auf unserer Homepage www.rab-network.ch unter Events ersichtlich.

Die Aktion wird von roundabout-moving girls veranstaltet. Roundabout ist ein HipHop Tanznetzwerk für Mädchen in der Schweiz.

Alle Mädchen und Frauen sind aufgerufen an der grössten Mädchenaktion der Schweiz teilzunehmen! Motiviert schon heute möglichst viele junge Frauen für diesen Event!...See you there...

weitere Infos und Flyerbestellung bei:
roundabout-zentrum
titterenstr. 17
4418 Reigoldswil
Tel/ Fax 061 941 22 33
Email: info@rab-network.ch
<http://www.rab-network.ch>



LÄSET-SUNNTIG, 22. SEPTEMBER 02

ROLLER- EVENT

ERSTMALIG – NEU!!

Disziplinen:

- Scooter
- Inline Skates
- Bürostühle

Geräte: werden vom Veranstalter wenn nötig zur Verfügung gestellt

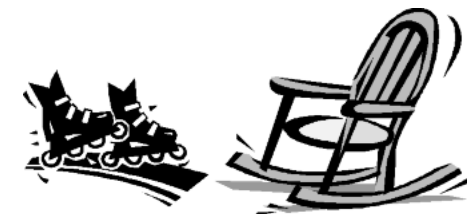
Kategorien: Start: Anmeldung:

Kinder bis 10 Jahren	10.00 Uhr	09.00 Uhr
Kinder bis 13 Jahren	10.45 Uhr	10.00 Uhr
Jugendliche bis 18 Jahre	11.30 Uhr	11.00 Uhr
Erwachsene	12.15 Uhr	11.30 Uhr

Anmeldungen im Voraus unter Tel. 033 654 61 11
oder sibylle.mani@bluewin.ch

Parcours: Start und Ziel auf dem Kronenplatz
Kurvenreiche Strecke mit Hindernissen,
kleinen Schanzen,...

Preise: tolle Sport und Reisepreise
Alle klassierten TeilnehmerInnen nehmen
rollend am anschliessenden Umzug teil-
Bild 12



scooter

Organisation:



Maluco, Faulensee, jugendarbeit der ref. kirchgemein-
de spiez, Held Sport Spiez, Verein Läset-Sunntig und
diverse Sponsoren aus dem Spiezer Gewerbe

RENAULT Espace

Ist Raum nicht der wahre Luxus?



Dank seinem grosszügigen Innenraum begeistert der Espace genau die Menschen, die viel unterwegs sind und Raum für ihre Ideen benötigen. Der Sicherste seiner Klasse (Sieger im Euro-NCAP-Crashtest 6/99) ist jetzt auch mit 2.2 dCi Common-Rail Diesel 130 PS oder als attraktive Sonderserie «The Race» erhältlich. Renault Espace ab Fr. 35 750.– netto (inkl. MWST). Infos über Renault: www.renault.ch

RENAULT Schuck **3647 Reutigen**
30 Jahre Renault-Vertretung **033 657 28 08**

Neu in unserem Sortiment

BALLON-GAS UND BALLONE



Testen Sie die originelle Idee: Lassen Sie Ihr Geschenk, Mitbringsel oder Geschenkgutschein in einem Ballon festlich verpacken!

Wir beraten Sie gerne.

e Heberhard
 Haushaltartikel · Eisenwaren

Oberlandstrasse 18, 3700 Spiez
 Telefon 033 654 34 54

Heiniger's Gartenteam

Christian Heiniger
 Industriestrasse
 Postfach 484 · 3700 Spiez
 Tel./Fax 033 654 61 27
 Natel 079 656 20 42

Ihr Garten ist bei mir in guten Händen.




Rufen Sie mich an!
 079 656 20 42

Gartenpflege · Umänderungen · Pflanzungen · Beratung · Neuanlagen

Neues Angebot

Für alle, die für ihr Kind eine teilszeitliche familienbegleitende und fachkompetente Betreuung (Kinderkrippe / Tagesstätte mit staatlicher Bewilligung) in Erwägung ziehen.



CHINDERHUS HONDRICH
 Montstr. 7
 3702 Hondrich

Altersgerechte Förderung, gezielte Aktivitäten

Das **CHINDERHUS HONDRICH** bietet im 2. Semester 2002 noch freie Plätze an!
 Für Neuanmeldungen wenden Sie sich bitte an Corina Kocher, Adresse siehe oben

CHRISTLICHE SCHULE

JETZT ANMELDEN

für Schüler von der 3. bis zur 6. Klasse



I'm so häppy!
 I speak scho very gli English!

Organisiert von
 Christliche Schule SMZ, Spiez/ www.smzspiez.ch

Angebote
 Frühenglisch, Waldspielgruppe/Spielgruppe, Kindergarten, Schule

Wann
 Montag, 15.30–16.15 Uhr, 3. und 4. Klasse
 Donnerstag, 15.30–16.15 Uhr, 3. und 4. Klasse
 Donnerstag, 16.20–17.05 Uhr, 5. und 6. Klasse

Wo
 Schulpavillon, Oberlandstrasse 95 C, Spiez

Kosten
 Lektion Fr. 8.– plus Schulmaterial pro Semester Fr. 20.–

Auskunft
 Tel. 033 654 20 88



- Anmeldung**
- 1. Semester 2002/2003 (KW 36/02 bis KW 5/03), Fr. 128.– plus Fr. 20.–
 - 1. und 2. Semester 2002/2003 (KW 36/02 bis KW 26/03), Fr. 280.– plus Fr. 40.–
 - Montag 15.30–16.15 Uhr
 - Donnerstag 15.30–16.15 Uhr
 - Donnerstag 16.20–17.05 Uhr
- Änderungen vorbehalten
 Bitte Zutreffendes ankreuzen

Name/Vorname _____

Jahrgang _____

Adresse _____

Telefonnummer _____

Unterschrift der Eltern _____

Anfänger Fortgeschrittene



Retoursenden an
 Christliche Schule, Oberlandstrasse 95 C
 3700 Spiez, 033 654 20 88
 E-Mail: css.spiez@freesurf.ch



FYRE MIT DE CHLYNE



Wir möchten Mütter, Väter, Grosseltern und andere Erwachsene einladen, sich gemeinsam mit ihren ca. dreibis fünfjährigen Kindern mit der Schöpfung/Natur auseinander zu setzen und Erntedank zu feiern. Ältere und jüngere Geschwister sind auch herzlich willkommen.

Die Kinder sind die Hauptpersonen in diesen Feiern, auf ihre Bedürfnisse und Fähigkeiten wird eingegangen. Im Mittelpunkt steht eine Bilderbuchgeschichte. Die Feier dauert eine halbe Stunde, anschliessend sind alle zu einem Getränk eingeladen.

Team «Fyre mit de Chlyne» Spiez mit Pfarrerin S. Schneider Rittiner

Mittwoch, 18. September
Mittwoch, 25. September

9.30 Uhr in der Ref. Kirche Spiez



JUNG- HAR TAUBEN-

Hey du, wir sind eine unternehmungslustige Schar von Kids zwischen 8 und 12 Jahren und bei uns ist immer etwas los. Wir treffen uns jeden zweiten Samstag von 14.00–17.00 Uhr im Christlichen Lebenszentrum in Spiez.

Als Schatzsucher durchforschen wir den Wald, als Räuber und Gendarme jagen wir hintereinander her. Natürlich dürfen Postenlauf, Spionieren, Morsen usw. nicht fehlen. Unser Bewegungsdrang kennt keine Grenzen.

Aber auch unsere kreative Ader kommt nicht zu kurz. Während der kalten Jahreszeit sind wir meistens in unserem Jungschiraum im CLZ anzutreffen, wo wir am Basteln oder Spielen sind.

Komm doch mal reinschnuppern.



Hier sind unsere nächsten Daten:

14. September
2. November
30. November
14. Dezember (spezielles Programm)

Treffpunkt jeweils 14.00 Uhr im CLZ.

Kontaktadresse: Katharina Gfeller, Waldeggstrasse 10,
3700 Spiez, Tel. 033 654 00 94



DIE HOCHSCHULE FÜR SOZIAL- ARBEIT HSA BERN KOMMT NACH SPIEZ

Vom 26. August bis 13. September 2002 setzen sich 31 Studierende im Rahmen des Blockseminars «Soziale Arbeit in grösseren Sozialsystemen» exemplarisch mit der Gemeinde Spiez auseinander. Sie lernen, ein komplexes Gebilde wie eine Gemeinde in seinen unterschiedlichen Facetten und Zusammenhängen zu erfassen und mit ihm in Kontakt zu kommen. Dazu werden sie organisierte und auch spontane Interviews führen, Einrichtungen besuchen, durch Quartiere gehen, statistische Daten studieren, Literatur konsultieren und ein Video drehen. Die Beobachtungen und Erfahrungen werden sie am 11. und 12. September im Hotel Lötschberg präsentieren.

Das Seminar wird von der Hochschule für Sozialarbeit HSA Bern in Zusammenarbeit mit den Sozialen Diensten der Gemeinde Spiez realisiert.

Wir freuen uns auf die Erkundigungen und die Begegnungen in Spiez!

Die Seminarleitung
Dorothee Guggisberg und Jürg Walser

Sonnig günstig! (Aktion gültig bis 30.9.2002)



Thomas Kühni der "Robin Hood der Augenoptik": Schweizer Qualität ist konkurrenzfähig!

Sonnen- schutz- Gläser

mit Ihrer Korrektur

Fr. 45.--

Beim Kauf



einer "FOSSIL" Sonnenbrille
(Glasfarbe grau, grün oder braun,
+- 6/2 Dioptrie)

- 100% UV-Schutz
- Optimale Lichtabsorption
- Blend- und ermüdungsfreies Sehen

Neu! Jetzt auch mit Gleitsichtgläser
Fr. 225.-/Paar

Kompetente optische Augenkontrolle und
Bedienung durch dipl. Augenoptiker/in.

Ein Schweizer Qualitätsunternehmen
www.McOptik.ch

McOptik

sichtlich günstiger



"McOptik, Ihr Optiker mit den meisten Filialen in der Deutschschweiz!"

McOptik-Geschäfte in: Basel Clarastr. 7, 061 692 04 55 · Basel Güterstr. 175, 061 361 27 10 · Birsfelden 061 373 25 58 · Bümpliz 031 994 11 22 · Brig 027 924 48 41 · Brugg 056 442 19 01 · Burgdorf 034 423 47 85 · Chur 081 253 01 40 · Frick 062 871 86 90 · Grenchen 032 653 25 28 · Herisau 071 350 17 00 · Interlaken 033 821 17 77 · Kriens 041 322 02 50 · Liestal 061 923 92 45 · Lyss 032 385 33 13 · Olten 062 213 01 50 · Rapperswil 055 211 05 02 · Rorschach 071 845 57 70 · Schlieren 043 433 80 73 · Spiez 033 650 97 37 · Sursee 041 920 43 83 · Wädenswil 01 780 82 00 · Weinfelden 071 622 23 20 · Wettingen 056 426 81 18 · Wil 071 910 10 40 · Wohlen 056 611 17 71

Wir suchen laufend weitere Ladestellen, damit wir noch näher bei Ihnen sind! www.McOptik.ch

Welche Vorstellungen haben Sie von Frauen in der Armee?



Wenn Sie ein ungeschminktes Bild haben möchten:
Wir informieren Sie gern.
Rufen Sie uns einfach an.
Oder schreiben Sie uns.

SCHWEIZERISCHE ARMEE
ARMÉE SUISSE
ESERCITO SVIZZERO
ARMADA SVIZRA



Frauen in der Armee, 3003 Bern
Femmes dans l'armée, 3003 Berne
Donne nell'esercito, 3003 Berna
Tel. 031/324 32 73
Fax 031/324 32 22
E-mail: fda@gst.admin.ch www.vbs.admin.ch/armee

E . P O . 0 2

Gerne begrüßen und informieren wir Sie auch an der Landesausstellung.
Im Rahmen der Armeepresenz finden Sie uns vom 15.5. bis 20.10.02
in Meyriez bei Murten.

PRO JUVENTUTE: FÜR EINE WELT, IN DER SICH UNSERE KINDER WOHL FÜHLEN KÖNNEN

Bereits seit 90 Jahren setzt sich pro juventute für die Anliegen unserer Kinder ein. Dieses Jubiläum nimmt pro juventute zum Anlass, mit einem Zukunftsprozess ihre Ausrichtung zu überdenken. Mit einer neu zusammengesetzten Führung und einem klaren Profil rüstet sie sich für die Zukunft.

Als grösste Nichtregierungsorganisation für Kinder und Jugendliche in unserem Land will pro juventute der «TCS der Kinder» sein. Gerade in einer Welt, in der Kinder keine politische und wirtschaftliche Lobby haben, muss und will pro juventute die Partei für die Kinder und Jugendlichen sein. pro juventute nimmt daher regelmässig Stellung zu sozialpolitischen Themen, welche Kinder und Jugendliche betreffen. Sie ist parteipolitisch unabhängig, nimmt jedoch die Interessen der Kinder und Jugendlichen wahr. So setzt sich pro juventute zusammen mit Bundesrat und Parlament bei der Volksabstimmung vom 22. September 2002 für den Gegenvorschlag «Gold für AHV, Kantone und Stiftung Solidarität Schweiz» ein.

pro juventute Niedersimmental:

pro juventute ist national, regional und lokal tätig: im Zentralsekretariat in Zürich, in 9 Regionalstellen und in 191 Bezirken. Die Bezirksniederlassung Niedersimmental koordiniert die Tätigkeiten im Bezirk, ergreift Initiativen und steht der Bevölkerung als Anlaufstelle zur Verfügung. Sie macht die Tätigkeit der pro juventute zum Wohle von Kindern, Jugendlichen und Familie bekannt und arbeitet mit Organisationen zusammen, die gleiche oder ähnliche Ziele verfolgen.

pro  juven

Bitte beachten Sie am Samstag, 7. September 2002

im Terminus (Migros) in Spiez den Stand der pro juventute Niedersimmental ...

... denn wir sind der Meinung, dass auch die junge Generation am Goldsegen der Nationalbank teilhaben soll – darum sagen wir JA zum Gegenvorschlag von Bundesrat und Parlament.

Wussten Sie ...

- ... dass sich Ihre pro juventute verantwortlich zeichnet für
- *den Ferien(s)pass*. Er bietet sinnvolle Ferienbeschäftigung für alle Kinder ab Kindergartenalter.
 - *den begleiteten Besuchstreff*. Er bietet für Kinder getrennt lebender, geschiedener oder allein erziehender Eltern die Möglichkeit zur Kontaktpflege in einem spannungsfreien Umfeld unter fachgerechter Betreuung.
 - *die Praktikantinnenhilfe*. Sie bringt junge Menschen, die bereit sind, einen Sozialeinsatz zu leisten mit Familien, die Unterstützung brauchen, zusammen.
 - *die Elternbriefe*. Sie begleiten Mütter und Väter im Zusammenleben mit ihrem ersten Kind.
 - *die Einzel- und Familienhilfe*, sei es beratend, unterstützend oder mit einem finanziellen Zustupf.
 - *Schul- oder andere Projekte für Kinder und Jugendliche*.
 - *den Marken- und Produkteverkauf*. Dessen Erlös kommt den obgenannten Projekten und Tätigkeiten zugute.

Kontaktadresse: pro juventute Niedersimmental, Bezirksstellenleitung Christine Schmidt-Burri, Lehenweg 10, 3705 Faulensee, Tel. 033 654 08 00 für Spenden: Postcheck-Konto 30-15876-6

⚡ Ihre ⚡ Servicestelle

- Installations-Kontrollrapporte
- Kochherd + Backofen
- Waschmaschine + Boiler
- Tumbler + Geschirrspüler
- Kühl- + Gefriergeräte



H.U. ZURBRÜGG
Elektronunternehmung
Telefon 033 655 30 30
Fax 033 655 30 33
3702 HONDRICH

Sind Sie sicher,

dass Sie sicher sind?

Wir beraten Sie gerne

- Sicherheit im und ums Haus
- Tresore
- Schlüssel-Service (Haustür- und Autoschlüssel)

Neu im Sortiment:

HERBOL FARBEN
Ballon-Gas und Ballone

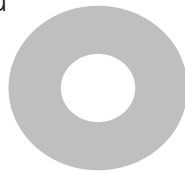


Oberlandstrasse 18, 3700 Spiez
Telefon 033 654 34 54

CLARO WÄLT-LADE SPIEZ

Weltweit hungern mehr als 800 Millionen Menschen. 24 000 von ihnen sterben täglich an Hunger. Eine der wichtigsten Ursachen für Hunger ist die Armut.

Der faire Handel ist ein wirkungsvoller Beitrag zur Bekämpfung des Hungers, weil er den Menschen ein Einkommen verschafft und ihnen neue Hoffnung gibt.



In Burkina Faso, einem der ärmsten Länder der Welt, hat vor 20 Jahren eine Frauengruppe damit angefangen Mangos für den Export zu produzieren. Heute ernährt das Projekt einige hundert Menschen.

Handeln auch Sie fair!

Probieren sie die verschiedenen Produkte aus Mangos.

Auskunft und Anmeldung: Sekretariat, Postfach 334, 3700 Spiez
Tel. 033 654 94 44, Fax 033 654 06 44 oder E-Mail: mail@vhsn.ch

Kurse und Veranstaltungen

Autokurs für Frauen

Theorie: Wie funktioniert ein Auto? Wartung und Vermeidung von Schäden.
Auf was muss ich beim Autokauf achten?

Praktische Übungen:

Funktionsweise eines Autos. Beheben von kleinen Pannen am eigenen Auto (Lampen wechseln, Batterie überbrücken, Rad wechseln)

Ziel: Frauen durch Wissen und Fertigkeiten sicherer und selbstbewusster im Umgang mit dem «Werkzeug» Auto und mit dem Autogewerbe zu machen.

Mitbringen: Schreibmaterial, Farbstifte

Leitung: Ausbildungszentrum des Schweiz. Autogewerbeverbandes, Mülenern

Anzahl: 1 x

Kurs 20: Montag, 9. September

Zeit: 19.00–21.00

Ort: Ausbildungszentrum AGVS, Mülenern

Kursgeld: Fr. 40.–
(inkl. Materialkosten Fr. 10.–)

Faszinierende Bergwelt



Aus dem Inhalt der Dia-Schau:

- Trübe Tage mit Schnee und Nebel
- Wenn die Sonne durchbricht...
- Der erste Tag nach dem Sturm
- Frühlingserwachen
- Die Kleinsten sind die Neugierigsten (Steinwild-Kitzen)
- Mein «Liebstes» ...einsames Biwakieren auf hohen Gipfeln und vieles mehr.

Diese Dia-Schau möchte vor allem die Schönheit der Schöpfung aufzeigen.

Leitung: Franz Kühni, Bergführer, Goldiwil

Kurs 5: Freitag, 20. September

Zeit: 16.30–18.00

Ort: Kino Paradiso, MovieWorld, Spiez

Kursgeld: Fr. 15.– (Kasse)

Das Kursprogramm für das Wintersemester 2002/03 finden Sie Mitte September in Ihrem Briefkasten!



Besuchen Sie unsere Homepage:

www.vhsn.ch



VERANSTALTUNGEN IM SEPTEMBER

Bitte alle Veranstaltungen beim Spiez Tourismus mit dem Formular melden, das alle Vereine zu diesem Zweck erhalten haben. Bei allfälligen Fragen steht Ihnen die Redaktion SpiezInfo, Telefon 033 655 33 18, gerne zur Verfügung. Genauere Angaben über die Veranstaltungen wie Anmeldung, Eintrittspreise, Vorverkauf etc. sind bei Spiez Tourismus erhältlich oder auf der Internet-Seite.

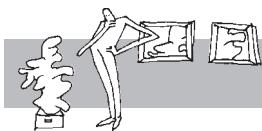
Internet: www.spiez.ch

Spiez Tourismus, Telefon 033 654 20 20



MUSIK/KONZERTE

1.9.	10.00–12.30	Jazz Matinée, Brunch, Märli	Stiftung Bubenbergr, Spiez
5.9.	19.00–19.30	Orgelmusik	Reformierte Kirche Spiez
8.9.	9.30–12.00	BEO-Stubete	Gwatt-Zentrum, Gwatt
12.9.	19.30–20.30	Konzert der Jugendmusik Spiez	Seewiese Tourismusbüro, Faulensee
25.9.	14.30–17.30	Seniore Stubete 2002	Lötschbergzentrum, Spiez



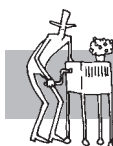
KUNST/AUSSTELLUNGEN

bis 31.10.	14.00–17.00	Sonderausstellung 2002	Heimat- und Rebbaumuseum Spiez
bis 31.10.		Fabelhafte Marionetten-Ausstellung	Hotel Lötschberg, Spiez
bis 28.9.	8:00–21:00	Mandalas Bilder die Kraft geben	Gwatt-Zentrum, Gwatt
bis 20.10.		Erinnerungen an Hans Gschwind	Schloss Spiez, Spiez



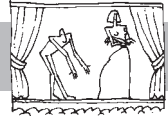
ÜBRIGE

bis 1.9.		Lichter im Spiezer Rebberr	Spiez
bis 31.12.		Eine Nacht in der Drachenhöhle	Strandhotel Restaurant Seeblick, Faulensee
bis 31.12.		Fabelhaftes in und um Faulensee	Tourismusbüro Faulensee
bis 31.12.		Räbi-Reblehrpfad für Kinder	Rebbaugenossenschaft, Spiez
bis 30.9.	14.00–17.00	Offener Spielbetrieb für Kinder und Familien, jeden Mittwoch	Spiezer Bucht, bei Regen in der Rogglischeune
bis 8.9.		Raubtierschau von René Strickler	Spiezer Bucht, Spiez
1./15.9.	11.00	Führung durch die Ausstellung «Erinnerungen an Hans Gschwind»	Schloss Spiez
4.9.	17.30	Öffentliche Schlossführung mit Apéro	Schloss Spiez
4./11.9.	13.55–15.10	Märli-Zügli, jeden Mittwoch	Freibad–Rundfahrt–Freibad, Spiez
5.9.	18.45–22.15	Kulinarisches Spiezer Zügli	Spiez
7.9.	14.00–18.00	Führung durchs Artilleriewerk	Festung Faulensee
7./8.9.		Lotto des Kegelklubs Rössli Spiezwiler	Rössli, Spiezwiler
13.9.	18.00	Drachenbarbecue	Gwatt-Zentrum, Gwatt
20.9.	19.00	Läset-Sunntig Nachtessen	Regezkeller, Spiez
28./29.9.	15.00	Lottomatch der Lötschbergsschützen	Lötschbergsaal, Spiez



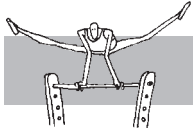
FESTE/MÄRKTE/BRAUCHTUM

14.9.	9.00–16.00	Basar vom Frauenverein	Kirchensaal, Faulensee
22.9.	14.00	Läset-Sunntig, Winzerfest mit Umzug	Spiez
23.9.		Spiez-Märli	Spiez Dorf



THEATER/FILM

13./14.9. 17.00 **Figurentheater Tokkel-Bühne** Schulzentrum Längenstein
«Kasper rettet das Ameisenvolk» im Zelt



SPORT

1.9. 25-jähriges Jubiläum Reit- und Fahrverein Im Güch vor Nitrochemie AG, Wimmis

28.9–29.9. Herbstpreis Regatta Klassen: Spanker/Trias/Yngling/YA Thunersee, Spiez

Bibliothek

Öffnungszeiten

Uhr

Montag	14.30–18.00 Uhr
Dienstag	14.30–20.00 Uhr
Mittwoch	14.30–18.00 Uhr
Donnerstag	14.30–20.00 Uhr
Freitag	14.30–20.00 Uhr
Samstag	9.30–12.00

Heizöl, Dieselöl, Kohlen, Koks, Briketts, Brenn- und Cheminéeholz

Mineralwasser, Bier, Weine, Frucht- und Obstsaft, Spirituosen

Rubin AG
Bahnhofstr. 6, 3700 Spiez
Tel. 033 654 30 60, Fax 033 654 17 47
www.rubin-ag.ch

Laufend neue Kurse in

Klassischer Massage und Fussreflexzonenmassage

für den Hausgebrauch oder als Einstieg zum Berufsmasseur
Verlangen Sie unser Kursprogramm!

Zentrum Bodyfeet®

MASSAGEFACHSCHULE

Aarestrasse 30, 3600 Thun, Tel. 033 222 23 23
www.bodyfeet.ch

KINO-THEATER-VIDEO-BISTRO

SPIEZ



Fam. Markus Balmer 033 650 72 72
KINO-THEATER-VIDEO-BISTRO
info: www.movieworld-2000.ch

Kino aktuell:
DER ANSCHLAG
MR. DEEDS
AUSTIN POWER 3
MINORITY REPORT
DAS HAUS AM MEER

MOVIEWORLD
Montag–Samstag 9.00–24.00 Uhr
Sonntag 14.00–24.00 Uhr

Kinos • Videos • DVD • Bistro • Bar • Pizzeria
Billard • Dart • Hotel • Solarium
Geschenk-Idee: Kino-Doppelsitz mit Sekt

Ihre Bauunternehmung



in SPIEZ
mit persönlicher Beratung

auch für **Bauser-**
vi ce

Wänddur chbr üche
Deckendur chbr üche
Ter r ai n- Anpassungen
Ker nbohr ungen
Var i ant enst udi um
Lösungsfindung

033 655 66 55

www.barben.ch
info@barben.ch

BARBEN

HAUSHALTGERÄTE SPIEZ

Der Apparate Service!
* repariert **Fast** alles *

- ✓ Waschmaschine • Tumbler
- ✓ Geschirrspüler
- ✓ Kochherd • Backofen • Glaskeramik
- ✓ Kühlschrank • Gefrierschrank

Besuchen Sie unseren FREE-SHOW-ROOM in der BEKB Spiez

BARBEN WASCHAUTOMATEN AG

Kornmattgasse 3A • 3700 Spiez • Telefon 033 655 66 55 • Fax 033 655 66 50